

# PREMIERE **RN**

Foto: Divulgação

*O charme da ilha de*  
**CURAÇÃO**

**FRANKLIN JORGE**  
*O Cavaleiro paladino da  
literatura*

*O Lado sensível da  
mulher por*  
**CESAR  
REVORÊDO**

*Ângela Vieira*

**UMA VIDA DEDICADA A ARTE DE INTERPRETAR**

## SUMÁRIO

<b>PALAVRA DA EDITOR</b> .....	<b>03</b>
<b>CAPA - Ângela Vieira</b> .....	<b>04</b>
<b>LITERATURA - Franklin Jorge</b> .....	<b>10</b>
<b>PERSONALIDADE - Maysa</b> .....	<b>18</b>
<b>TURISMO - Curaçao</b> .....	<b>20</b>
<b>ARQUITETURA - Cypriana Pinheiro</b> .....	<b>24</b>
<b>ARTE - Cesar Revorêdo</b> .....	<b>26</b>
<b>MODA - Marcus Ramalho</b> .....	<b>29</b>
<b>UM LUGAR - Praia do Pirangi</b> .....	<b>30</b>
<b>PAULO FERREIRA - Korean Soul Food</b> .....	<b>34</b>
<b>PAULO FERREIRA - Mirjam de Nÿs</b> .....	<b>37</b>
<b>PERSONALIDADE - Gislaine Trufilho</b> .....	<b>42</b>
<b>EVENTOS - Clodualdo Bahia</b> .....	<b>46</b>
<b>MOMENTOS BY TOINHO SILVEIRA</b> .....	<b>50</b>
<b>PERSONALIDADE - Maria do Carmo Tomazoni Zen</b> .....	<b>58</b>

## EXPEDIENTE

PREMIERE RN | Ano 1 / Nº 8 - SETEMBRO 2021

**PUBLISHER:** Toinho Silveira

*premierern@hotmail.com | ts.brnatal@gmail.com*

**EDITOR:** Gilson Rachinhas

**COLABORAÇÃO:** Rosinaldo Vieira; Alex Medeiros e Paulo Ferreira

**ASSESSORIA JURÍDICA:** Thiago Brandão

**FOTOGRAFIA:** Divulgação e arquivos pessoais.

**EXEMPLARES:** 1000 impressos com distribuição dirigida Edição Digital

enviados para lista de transmissão: 10 mil Instagram  
com 50 mil seguidores

**REVISTA PREMIERE RN**

**Contato** 84 99192 0001

**Toinho Silveira:** DRT 40

As matérias assinadas, as opiniões e os conceitos expressos em entrevistas e colunas não representam necessariamente a opinião da Premiere RN. É proibido reproduzir o conteúdo total ou parcial da Premiere RN em qualquer veículo impresso ou eletrônico sem autorização prévia dos editores.

# DIAS MELHORES VIRÃO

Cada vez mais a vacinação conta o Covid – 19 avança pelo mundo. Com isso os números de casos de mortes e infecções têm caído consideravelmente, se comparados com o auge da doença durante o ano de 2020.

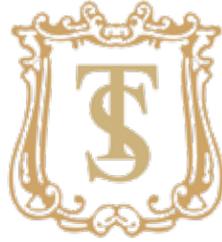
Essa nova realidade nos leva a reflexão de que dias melhores estão por vir e aos poucos a vida vai voltando ao normal. Isso não quer dizer que tenhamos que baixar a guarda, pois ainda é possível se contaminar, adoecer e até morrer de Covid – 19.

Infelizmente esta doença levou muitos artistas e talentos como o humorista e ator Paulo Gustavo, o cantor Paulinho do Roupa Nova, além de milhares de anônimos pelo mundo afora. Felizmente muita gente boa ainda ficou para continuar sua história, seja na música, nos esportes, entre familiares. E uma destas pessoas é a atriz da Rede Globo de Televisão, Ângela Vieira, entrevistada especial desta edição da Premiere RN.

Devemos agradecer a Deus por estar vivo e com saúde e ter sobrevivido a esta terrível doença. É o momento de celebrar a vida, como se tivéssemos nascidos novamente, pois Deus nos deu a oportunidade de continuar vivendo, mesmo com muitas perdas, com amigos, familiares, com possibilidades de trabalhar, enfim, ser feliz.

A Premiere RN será sempre esta celebração da vida, mostrando pessoas que fazem da sua história um caso de sucesso e um exemplo a ser seguido, como o escritor e jornalista Franklin Jorge, o jornalista e artista plástico Cesar Revorêdo, que também fazem parte desta edição.

Enfim, como foi dito no início desta matéria, dias melhores virão, tenham certeza disso. E para que isso realmente aconteça, devemos fazer a nossa parte, cuidado da saúde e principalmente respeitar o outro dentro da individualidade de cada um. Uma boa leitura para todos e até a próxima.



Toinho Silveira



## BETTER DAYS WILL COME

*More and more vaccination counts Covid – 19 advances around the world. Thereby the numbers of cases of deaths and infections have fallen considerably, if compared with the peak of the disease during the year 2020.*

*This new reality leads us to reflect that better days are to come and little by little life goes back to normal. This does not mean that we have to stop looking after ourselves with proper attention, as it is still possible to become contaminated, get sick and even die of Covid – 19.*

*Unfortunately, this disease took many artists and talents as the comedian and actor Paulo Gustavo, singer Paulinho from Clothes Nova, as well as thousands of anonymous people around the world.*

*Fortunately, a lot of good people still among us to continue their story and make History, whether in the music, in sports, or among family members. And one of these people is the actress from the Network Globo Television, Ângela Vieira, special interviewee for this edition of Premiere RN.*

*We must thank God for being alive and healthy and for having survived this terrible disease. It's time to celebrate life, as if we were born again, because God has given us the opportunity to continue living, even with many losses. Together with friends, family and most of all with possibilities to work, in short, be happy.*

*Premiere RN will always be this celebration of life, showing people who make their story a successful one, and an example to be followed, such as the writer and journalist Franklin Jorge, journalist and artist Cesar Revorêdo, which are also part of this edition.*

*Anyway, at the beginning of this article, I mentioned that, better days will come, be sure of that. And for that to really happen, we must do our part, taking care of ourselves and especially respecting the other within. The individuality of each one of us is the way to establish respect and most of all, love for one another. A good read for everyone and see you next time. ■*

Fotos: Divulgação e acervo pessoal

A portrait of a woman with dark, curly hair, smiling, wearing a bright orange top and a necklace with red and blue beads. The background is a mix of orange and grey.

# Ângela Vieira

UMA VIDA DEDICADA A ARTE DE INTERPRETAR

## **TALENTO DE SOBRA É O QUE NÃO FALTA PARA A ATRIZ E BAILARINA ÂNGELA VIEIRA.**

Com larga experiência nos palcos e na TV, ficou nacionalmente conhecida por muitos dos seus papéis nas novelas da Rede Globo, como em 1997, quando interpretou na novela *Por Amor*, a personagem Virginia, irmã da protagonista da trama, Helena, interpretada por Regina Duarte. Já em 2014, fez o papel de Branca, uma das vilãs da novela *Em família*.

Ângela Vieira tem ascendência portuguesa através da linhagem originária dos seus avós paternos e italiana do lado dos seus avós maternos. Nascida no Rio de Janeiro em 3 de março de 1952, tem atualmente 69 anos de idade. Ela considera que teve uma infância normal para qualquer criança.

"Eu me dividia entre o colégio e o início dos meus estudos em ballet clássico. Na minha adolescência tinha o hábito de ouvir os Beatles, Caetano Veloso, Chico Buarque, além de estudar na Escola de Danças Clássicas Maria Olenewa, fundada em 1927 pela bailarina russa Maria Olenewa e atualmente é a mais antiga instituição de ensino da dança e do ballet clássico do Brasil", lembra Ângela, que também frequentava muito os teatros cariocas.

Essa sua formação no ballet a levou a fazer parte do Corpo de Baile do Teatro Municipal do Rio de Janeiro (RJ), ao mesmo tempo em que fazia o curso de Comunicação Visual na Pontifícia Universidade Católica (PUC) do RJ.

### **INÍCIO COMO ATRIZ**

A atriz fica no Corpo de Baile do Municipal até 1978, quando parte para trabalhar com teatro, sendo que seu início como atriz foi na televisão, no programa humorístico da Rede Globo, "O planeta dos homens", dirigido e criado pelo



ÂNGELA VIEIRA E O MARIDO MIGUEL PAIVA

ator e diretor de cinema carioca Paulo Araújo e que foi exibido semanalmente de 1976 a 1982, com textos produzidos por grandes nomes como Jô Soares, Max Nunes, Hilton Marques e o escritor gaúcho Luís Fernando Veríssimo.

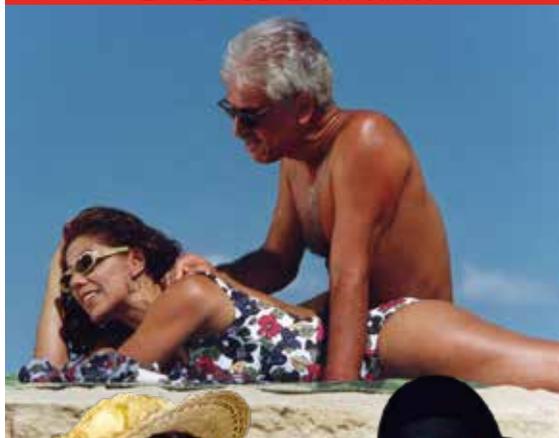
Também participou de outras produções de humor como Chico Anysio Show (1979), Viva o Gordo (1981) e Os Trapalhões (1983). Já encenou mais de 40 papéis na TV, dentre os quais "O Mapa da Mina" (1993), "Terra Nostra" (1999), "Brava Gente" (2001), "Senhora do Destino" (2004), "Paraíso Tropical" (2007), "A Favorita" (2008), "Na Forma da Lei" (2010), "Insensato Coração" (2011), "Fina Estampa" (2011), "Flor do Caribe" (2013), Pega Pega (2017).

Sua carreira no teatro já inclui mais de 15 espetáculos dentre as quais: "A História é uma História" (1980) - direção de Jô Soares e texto de Millôr Fernandes, sua peça de estreia nos palcos, "Tem um Psicanalista na nossa Cama" (1989), "Salve Amizade" (1997) e "A Presença de Guedes" (2004), "Até o final da Noite" (2016), Dez por Dez (2021).

"Vivi uma época em que se fazia teatro de terça-feira a domingo, com oito sessões semanais e ficávamos em cartaz com a mesma peça, no mínimo durante seis meses. Depois



ÂNGELA VIEIRA AO LADO DE RAUL CORTEZ EM CENA DE TERRA NOSTRA



ÂNGELA VIEIRA AO LADO DE RAUL CORTEZ EM CENA DE TERRA NOSTRA



EM CENA COM ANTÔNIO FAGUNDES NA NOVELA BOM SUCESSO

das temporadas no RJ e SP, excursionávamos pelo Brasil. Era maravilhoso", lembra Ângela Vieira, que em outubro de 1999 foi capa da revista Playboy.

## VIDA PESSOAL

Em 2004 Ângela Vieira publicou o livro Meia Idade Inteira (Editora Globo), uma autobiografia, onde ensina os leitores a cuidar melhor do corpo e da mente, revelando como é sua rotina fora dos palcos e da televisão, apresentando o que é preciso para ter saúde na maturidade e que a levou a dar várias palestras pelo Brasil.

Quando não está atuando, Ângela não esquece de manter a forma física, fazendo exercícios físicos regularmente. "Além disso, gosto de estar com os amigos e ir regularmente ao teatro e ao cinema, além de viajar sempre que possível. Quando não estou trabalhando, passo os fins de semana na minha casa da serra, em Petrópolis", disse Ângela Vieira.

Sempre preocupada com o bem estar da sua saúde mental, procura ler muito, assistir peças de teatro on-lines, além de séries, o que a ajuda a se manter otimista quanto ao futuro. "Que o futuro nos traga melhores dias e que nosso país possa sair desse momento terrível que estamos vivendo", espera Ângela Vieira.



ÂNGELA VIEIRA COM SUA FILHA, A DESIGNER GRÁFICA NINA FROTA, QUE PRODUZIU ESTÁS BELAS IMAGENS DE PETS



## TRABALHOS ATUAIS

Por causa da pandemia do Coronavírus, Ângela Vieira interrompeu os ensaios de um espetáculo da qual é produtora. Em maio passado participou do espetáculo Dez por Dez, escrito pelo dramaturgo, roteirista e cineasta norte-americano Neil LaBute, sendo adaptada e dirigida pelos irmãos Guilherme e Gustavo Leme.

O Dez por Dez (cartaz abaixo) é um espetáculo com 10 monólogos de 10 minutos cada um, com 10 atores (Ângela Vieira, Leopoldo Pacheco, Denise Fraga, Eucir de Souza, Pathy Dejesus, Bruno Mazzeo, Chandelly

Braz, Ícaro Silva, Luisa Arraes e Johnny Massaro), que era apresentado no site do teatro da Unimed, todas às quintas-feiras, às 21h, com um casal diferente na faixa dos 20, 30, 40, 50 e 60 anos de idade, onde tratavam da complexidade dos relacionamentos humanos.

Em julho deste ano começou a gravar a série da Netflix "Maldivas", com direção de José Alvarenga e que se passa em um condomínio de luxo na Barra da Tijuca, no Rio de Janeiro e aborda os conflitos entre os moradores. As gravações da série foram suspensas e ainda não tem data prevista para entrar no ar.

Entre os prêmios que ela recebeu ao longo da carreira como atriz, um deles foi o Troféu da Associação Paulista de Críticos de Teatrais (APCA) de melhor atriz coadjuvante por sua atuação na novela da Rede Globo Corpo Santo (1987), onde interpretou a personagem Mara.

Também foi agraciada com o Prêmio Arte Qualidade Brasil de melhor atriz coadjuvante na telenovela da Rede Globo Terra Nostra (2000), quando fez o papel de Janete Magliano.

É casada desde 2004 com o cartunista, diretor de arte, autor de teatro e publicitário, Miguel Paiva, e já foi casada com o ator e diretor Roberto Frota por 14 anos (1983 a 1997), com quem teve sua única filha, Nina Frota.



## ANGELA VIEIRA - A LIFE DEDICATED TO THE ART OF ACTING

There is plenty of talent for actress and dancer Ângela Vieira. With extensive experience on stage and on TV, she became nationally known for many of her roles in WRede Globo soap operas, such as in 1997, when she played Virginia, sister of the protagonist of the plot, Helena, played by Regina Duarte in the soap opera *Por Amor*. In 2014, she played Branca, one of the villains in the soap opera *In Família*.

Ângela Vieira has Portuguese ancestry through the original lineage of her paternal grandparents and Italian on the side of her maternal grandparents. Born in Rio de Janeiro on March 3, 1952, she is currently 69 years old. She considers that she had a normal childhood for any child.

"I was divided between high school and beginning my studies in classical ballet. When I was a teenager, I used to listen to the Beatles, Caetano Veloso, Chico Buarque, in addition to studying at the School of Classical Dances Maria Olenewa, founded in 1927 by Russian dancer Maria Olenewa and is currently the oldest teaching institution for dance and dance. classic ballet from Brazil", recalls Ângela, who also frequented Rio de Janeiro theaters a lot.

This background in ballet led her to be part of the Corps de Ballet at the Municipal Theater of Rio de Janeiro (RJ), while taking a course in Visual Communication at the Pontifical Catholic University (PUC) in RJ.

### BEGINNING AS AN ACTRESS

The actress stays in the Municipal Ballroom until 1978, when she leaves to work with theatre, and her beginning as an actress was on television, in Rede Globo's comedy program "O Planet of Men", directed and created by the actor and director from Rio de Janeiro cinema, Paulo Araújo, which was shown weekly from 1976 to 1982, with texts produced by great names such as Jô Soares, Max Nunes, Hilton Marques and the Rio Grande do Sul writer Luís Fernando Veríssimo.

She also participated in other comedy productions such as Chico Anysio Show (1979), *Viva o Gordo* (1981) and *Os Trapalhões* (1983). He has staged more than 40 roles on TV, including "O Mapa da Mina" (1993), "Terra Nostra" (1999), "Brava Gente" (2001), "Senhora do Destino" (2004), "Paraíso Tropical" (2007), "A Favorita" (2008), "In the Form of Law" (2010), "Insensato Coração" (2011), "Fina Estampa"



(2011), "Flor do Caribe" (2013), *Pega Pega* (2017).

His theater career has already included more than 15 shows, including: "A História é uma História" (1980) - directed by Jô Soares and text by Millôr Fernandes, his debut stage play, "Tem um Psicanalista na Nossa Cama" (1989), "Salve Amizade" (1997) and "A Presença de Guedes" (2004), "Until the end of the night" (2016), *Ten for Ten* (2021).

"I lived in a time when theater was performed from Tuesday to Sunday, with eight sessions a week and we were showing the same play for at least six months. After the seasons in RJ and SP, we toured Brazil. It was wonderful", remembers Ângela Vieira, who in October 1999 was the cover of *Playboy* magazine.

### PERSONAL LIFE

In 2004 Ângela Vieira published the book *Meia Age Inteira* (Editora Globo), an autobiography, in which she teaches readers to take better care of their body and mind, revealing her routine off stage and television, presenting what it takes to have health in maturity and which led her to give several lectures throughout Brazil.

When she's not acting, Angela doesn't forget to keep fit by exercising regularly. "Besides, I like being with friends and regularly going to the theater and movies, as well as traveling whenever possible. When I'm not working, I spend the weekends at my house in the mountains, in Petrópolis", said Ângela Vieira.

Always concerned about the well-being of her mental health, she tries to read a lot, watch plays online, as well as series, which helps her to remain optimistic about the future. "May the future bring us better days and that our country can get out of this terrible moment we are living", hopes Ângela Vieira.

### CURRENT JOBS

Because of the Coronavirus pandemic, Ângela Vieira interrupted the rehearsals of a show she is a producer. Last May, she participated in the show *Dez por Dez*, written by the American playwright, screenwriter and filmmaker Neil LaBut, being adapted and directed by the brothers Guilherme and Gustavo Leme.

*Dez por Dez* is a show with 10 monologues of 10 minutes each, with 10 actors (Ângela Vieira, Leopoldo

Pacheco, Denise Fraga, Eucir de Souza, Pathy Dejesus, Bruno Mazzeo, Chandelly Braz, Ícaro Silva, Luisa Arraes and Johnny Massaro), which was presented on the Unimed theater website, every Thursday at 9 pm, with a different couple in their 20s, 30s, 40s, 50s and 60s, dealing with the complexity of human relationships.

In July of this year, he began recording the Netflix series "Maldivas", directed by José Alvarenga, which takes place in a luxury condominium in Barra da Tijuca, in Rio de Janeiro and addresses the conflicts between residents. Recording of the series has been suspended and it still has no scheduled date to go on air.

Among the awards she received throughout her career as an actress, one of them was the Trophy from the São Paulo Association of Theater Critics (APCA) for best supporting actress for her performance in the soap opera on Rede Globo *Corpo Santo* (1987), where she played the character Mara.

She was also awarded the Prêmio Arte Qualidade Brasil for best supporting actress in the Globo TV soap opera *Terra Nostra* (2000), when she played Janete Magliano.

She has been married since 2004 to cartoonist, art director, theater author and publicist, Miguel Paiva, and has been married to actor and director Roberto Frota for 14 years (1983 to 1997), with whom she had her only daughter, Nina Frota. ■

# DE PIPA A NATAL A MELHOR PIZZA

Cardápio baseado na Cozinha Contemporânea com destaque para massas e frutos do mar. Nos sábados, promoção de Pizzas e Feijoada



Endereço:  
Em Natal: Rua Jundiá, 438,  
Aliança Mall  
Em Pipa: Av. Baía dos  
Golfinhos, 757, Praia da Pipa



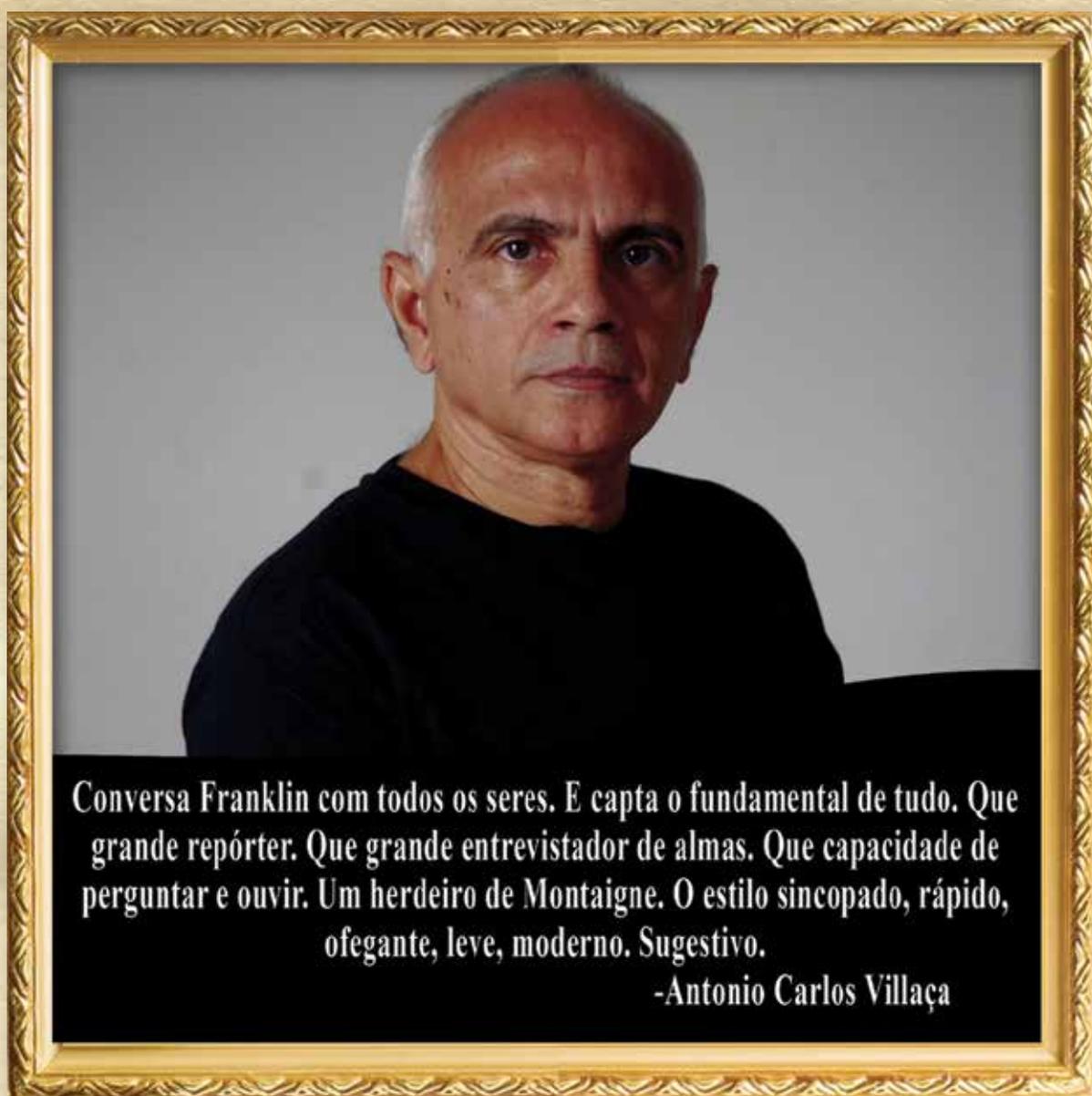
**CALÍGULA**<sup>®</sup>  
Pizzaria e Ristorante



84 996120447 Natal  
84 991744919 Pipa



@caligulanatal  
@caligulapraiadapipa



Conversa Franklin com todos os seres. E capta o fundamental de tudo. Que grande repórter. Que grande entrevistador de almas. Que capacidade de perguntar e ouvir. Um herdeiro de Montaigne. O estilo sincopado, rápido, ofegante, leve, moderno. Sugestivo.

-Antonio Carlos Villaça

# Franklin Jorge

## O CAVALEIRO PALADINO DA LITERATURA

***TUDO ESCRITOR ENFRENTA A CRISE INSTANTÂNEA DA ANSIEDADE NO MOMENTO EM QUE SE DEPARA COM A FOLHA EM BRANCO E ATUALMENTE COM A TELA DO COMPUTADOR. SÓ QUE PARA UM ARTISTA DAS LETRAS COMO FRANKLIN JORGE (1952 -), CONHECIDO COMO O JORNALISTA E ESCRITOR NASCIDO EM CEARÁ - MIRIM, ESSE TEMPO DE ANSIEDADE DIANTE DO UNIVERSO VAZIO DO PAPEL OU DO COMPUTADOR, DURA SEGUNDOS, OU ATÉ CENTÉSIMOS, TANTO É SEU TALENTO E ASTÚCIA PARA TRANSFORMAR PALAVRAS EM OBRAS PRIMAS.***

Franklin nasceu na terra dos canaviais de Ceará-Mirim. Sua família foi uma das primeiras a chegar à sua terra de origem. Sua história de vida começou a mudar quando ele, aos dois meses de nascido foi morar na cidade de Assú, junto com sua avó materna, Amélia, que o criou e que ele considera como sua grande incentivadora para o mundo da cultura.

"Ela era uma mulher culta e estoica. Foi aluna de latim de Francisco Ivo Cavalcanti, professor de Câmara Cascudo. Minha avó contratava os melhores professores para mim, como Dona Glorinha, Maria da Glória Pessoa, que me introduziu no conhecimento do português arcaico e incutiu em mim o gosto pelas coisas do espírito. Educou-me para ser um 'Homem de Letras' e amar a cultura", relembra.

### UM CIDADÃO SEM FRONTEIRAS

Franklin Jorge viveu em Assú até os 14 anos de idade. Também já morou em São Paulo, Rio de Janeiro, Paraíba, Recife, Porto Velho, Acre, quando foi Diretor Geral do Complexo de Comunicação O Rio Branco, formado por um jornal diário e uma emissora de TV afiliada ao SBT. Em Natal trabalhou na Tribuna do Norte, e em outros jornais, como Diário de Natal, Novo Jornal, Jornal de Hoje, Jornal de Natal.

Foi na cultura que Franklin Jorge decidiu deixar sua marca registrada na história. "Para mim é mais importante minha contribuição para cultura e para as letras potiguaras, do que relatar e deixar registrado em uma biografia minha história de vida", define Franklin. "Valemos por nossa obra, não por títulos ou honrarias".

### AMIZADES COM GRANDES ESCRITORES

Não foi à toa que ele se tornou amigo e em alguns casos confidente, de escritores e artistas brasileiros e potiguaras. Só para citar alguns casos, se tornaram seus amigos, o baiano Jorge Amado (1912 – 2001), o mineiro e poeta Carlos Drummond de Andrade (1902 – 1987) e sua filha Maria Julieta (1929 – 1987), a poetisa goiana Cora Coralina (1889 – 1985); Myriam Coeli Dantas da Silveira (1926 – 1982), que lhe dedicou "Confrontos", poema metafísico que resumiria o que ele é na visão da amiga. Está publicado na obra em Bran-

#### CARTA DE CÂMARA CASCUDO PARA FRANKLIN JORGE

deve ter nascido em Natal. Vinha á nossa desaparecida mansão no Tirol, Jundiá, 93, que meu Pai perdeu por não poder satisfazer uma hipoteca de 30 contos em 1932. 30 contos são 30 centavos em 1976. Erasmo Xavier desejava "fazer" um documentário com as figuras populares e os vendedores tradicionais e rueiros, todos mortos. Uma filha de d. Alice casou com Omar Lopes Cardoso. Filha deste casal é Rejane, casada com o reporter Serejo, ambos acampados no "Diario de Natal". Vá no faro. Rejane veio perguntar lembranças do tio-pintor. A familia de Danilo, Aderbal de França, deve ter a coleção da CIGARRA, revista mensal de DANILO. Erasmo foi o ilustrador admiravel dos derradeiros numeros. Aqui, desatraco a jangadinha. Minha saúde não vale cocô de colibri. Até a vista, Franklin Jorge-

seu velho

Câmara Cascudo

Buenos Aires, 9 de março de 1976

meu caro Franklin Jorge:

quero agradecer-lhe os poemas que me enviou, dessa distante Ceará-Mirim, parte do meu Nordeste a que estou ligado de alma e sangue. Me atingiram teus poemas descarnados e cheio de revolta contra o que não é a vida verdadeira. Dizer não é a condição primeira para se poder dizer sim ao que vale à pena. Quem aceita o falso ou a ele se submete trai a si mesmo e aos demais. Não há poesia se não há exigência pelos valores humanos. A sua exigência é a sua força. E você já sabe que "viver é amar que se desata". Aceite o meu abraço de amigo e de irmão.

Ferreira Gullar

#### CARTA RECEBIDA POR FRANKLIN JORGE DO AMIGO ESCRITOR FERREIRA GULLAR



FRANKLIN JORGE COM SEU AMIGO E ESCRITOR ANTÔNIO CARLOS VILLAÇA



FRANKLIN JORGE COM CÂMARA CASCUDO

co & Nanquim", livro que reúne a obra poética da autora nascida em Manaus e criada em São José de Mipibú, um dos três mais importantes baronatos do Rio Grande do Norte; Maria Eugênia Maceira Montenegro; Ascendino Leite (que o cita em diferentes títulos de seu caudaloso "jornal literário"); Astrid Cabral; Nilo Pereira; Antônio Carlos Villaça; Maria Helena Cardoso; Nilo Pereira; o jornalista e escritor paulista Cassiano Ricardo (1895 – 1974), o gaúcho Raul Bopp (1898 – 1984), considerado um dos

expoentes da Antropofagia, uma significativa vertente do Movimento Modernista de 1922.

Também tinha relações com nomes como o poeta gaúcho Walmir Ayala (1933 – 1991), que lhe dedicou a edição em livro de *O coelhinho Miraflores*, originalmente publicado na revista *Realidade*, lido para ele por sua avó; o médico e escritor mineiro Pedro Nava (1903 – 1984) e muitos outros, além de grandes nomes das artes plásticas como o macaibense Rossini Quintas Perez; os natalenses Fernando Gurgel e Dorian Gray Caldas, que o retrataram; Vicente Vitoriano; Madé Weiner; Ruth Aklander; o gaúcho Iberê Camargo (1914 – 1994), o carioca Di Cavalcanti (1897 – 1976), o goiano Antônio Poteiro, a carioca Isolda Hermes da Fonseca (1924 – 2004), sobrinha do ex-presidente Hermes da Fonseca (1855 – 1923); Frans Krajcberg.

Também privou da amizade da escritora argentina Luísa Mercedes Levinson, falecida em 1986 quando comemorava a indicação de seu nome, pela Sociedade de Homens de Letras de Paris, ao Prêmio Nobel de Literatura.

Franklin chegou até a ser chamado de

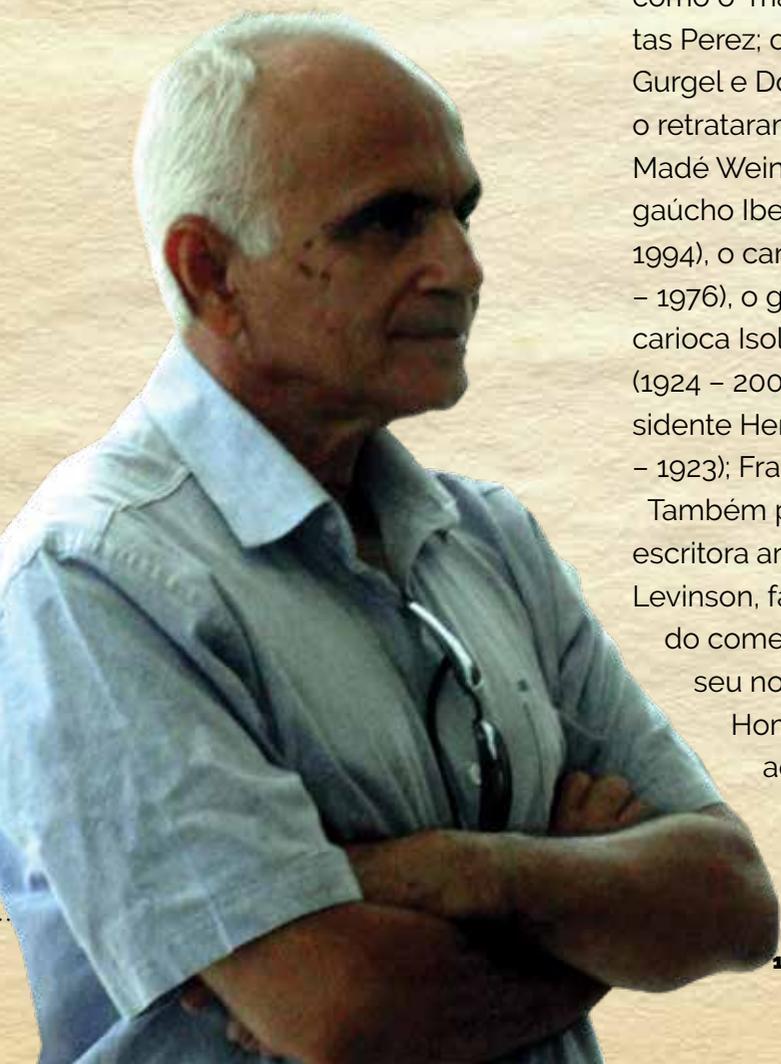
"cavaleiro paladino da literatura", frase cunhada por sua amiga e escritora Rachel Jardim, memorialista mineira, por muitos anos diretora e criadora junto com o paisagista Burle Marx (1904 – 1994) do Parque do Flamengo, no Rio de Janeiro, sob o Governo de Carlos Lacerda.

Com todos estes seus amigos, ele se comunicava muito através de cartas, hábito muito comum entre as décadas de 60 e 70 do século XX, até porque era um tempo em que não existia celular, internet e muito menos e-mail, WhatsApp e redes sociais como Facebook, Instagram.

No Rio Grande do Norte, as amigadas de Franklin também se estenderam ao escritor e folclorista Luís da Câmara Cascudo (1898 – 1986), a quem ajudava nas suas pesquisas. Ele chegava a escrever até 50 cartas por semana para pessoas diferentes, pois era muito sociável e gostava de aprender com os mestres do seu tempo.

#### LEGADO PARA CULTURA POTIGUAR.

Franklin se considera um autodidata, muito em função do grande apoio que recebeu de sua avó, que o incentivou muito nos

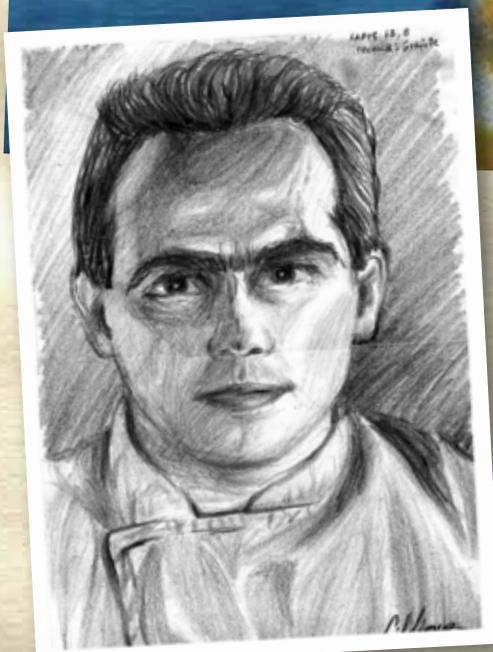


estudos e no conhecimento dos clássicos, em especial da literatura Greco-latina. Seja como escritor e consequentemente como jornalista, ao longo de sua vida ele desenvolveu um grande legado para cultura potiguar. Acredita, como Proust, que valem os que deixamos após a morte.

E isso acontece ao ponto de críticos como o professor Márcio de Lima Dantas, doutor em letras pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte, o considerar a continuidade do grande mestre Luís da Câmara Cascudo. "Cascudo tinha um trabalho erudito, enquanto, através da escrita, procurei dar voz ao povo, talvez como um tributo à memória daqueles velhos agricultores quem povoaram a minha infância rural nas várzeas e tabuleiros do Assú. Empenhei-me na criação de uma obra que justificasse minha existência e me representasse no futuro".

Para quem faz um passeio por suas obras, percebe logo como seus temas estão sempre ligados a cidade do Natal, através de suas conversas com o povo, os agricultores, os negros, aqueles que "não têm voz". "A primeira pessoa a fazer entrevistas com negros em Natal foi eu, buscando abstrair a condição social e capturar, através de paciente escuta, o intelecto de cada um", lembra o autor de *O spleen de Natal*.

E tudo isso é fruto do fato de que tem dedicado toda sua vida aos livros, pois acredita, como Baudelaire, que "os livros nascem dos livros", que usou como dístico em *Ficções Fricções Africções*, obra que recebeu por unanimidade o Prêmio de Literatura Luis da Câmara Cascudo, que lhe foi conce-

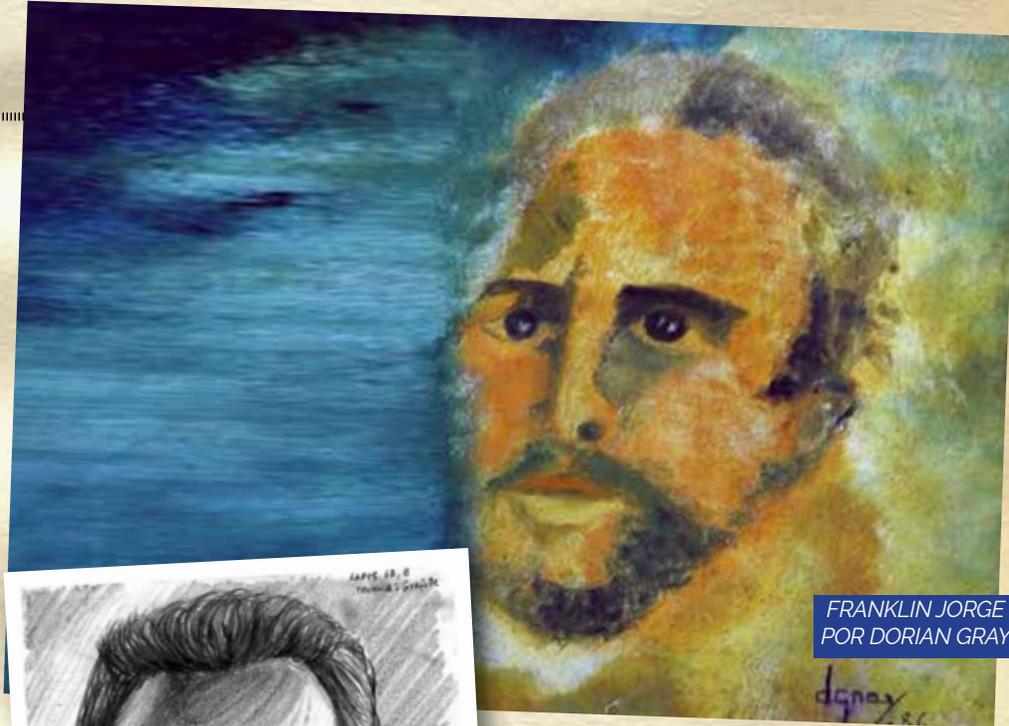


FRANKLIN JORGE POR OGGIO GILLIAN

dido pela Prefeitura de Natal em 1998, ano do centenário de nascimento do escritor que dá nome ao prêmio.

Ele mesmo se considera ser ávido por conhecimento, um humanista, sempre ao lado de valores como a liberdade, a ética, a educação. O jornalista e escritor memorialista Antônio Carlos Villaça (1928 – 2005), chegou a compará-lo a pensadores como o espanhol José Ortega y Gasset (1883 – 1955).

Já pesquisadores da Universidade do Estado do Rio Grande do Norte (UERN), do campus de Pau dos Ferros, chegaram até a organizar um livro chamado "O negro nos escritos de Franklin Jorge", projeto que foi coordenado pelo professor Ciro Leandro da Fonseca e que tem previsão de lançamento



FRANKLIN JORGE POR DORIAN GRAY

ainda para este ano de 2021, onde é analisada a figura do negro na obra "frankliniana".

"Nunca percebi que tinha escrito e entrevistado negros, pois considero todos seres humanos, independentemente de sua cor, raça, condição econômica, social ou sexual", se define, principalmente por sua convivência com agricultores, vaqueiros, pescadores e pessoas humildes do povo como os negros e tantos outros esquecidos e que muito influenciaram seu fazer jornalístico e como escritor. "Não me apetece as mundanidades e todos esses equívocos que decorrem do conceito de status", completa.

## O ESCRITOR

Em meio a todo esse caldo cultural e intelectual, era natural que Franklin despertasse para literatura, principalmente pelo falo de ter na sua família destacados escritores potiguares, como o professor e jurista Edgar Barbosa (1909 – 1976), que assim como ele, é natural de Ceará Mirim, com quem ele conviveu e teve a oportunidade de aprender muito sobre coisas que não sabia. Edgar Barbosa o orientava em suas leituras.

Coincidentemente ou não, ou se foi coisa do destino ou escrita por Deus, o fato é que o primeiro livro de Franklin, "Impróprio para menores de 18 amores", foi publicado em 1976, ano da morte de Edgar Barbosa. Publicado pelas Edições Limiar, foi escrito em parceria com Leila Miccolis (1947-), escritora, poetisa, dramaturga e autora com Glória Perez de novelas produzidas pela Rede Globo de Televisão.

Também foi autor de obras como *Fantasma Cotidianos*, *O Ouro de Goiás* (2012), *O livro das Afiguraves* (2015), *O verniz dos mestres – anotações e pastiches de um leitor de Marcel Proust* (2020) e tantos outros, obras que retratam em grande parte seu amor e talento para contar e registrar histórias de pessoas simples, que não estão nos holofotes e passam despercebidas do grande público, relatos que ele trouxe de suas andanças pelo Brasil afora, como no Rio de Janeiro, Amazônia, Pernambuco, Bahia, Ceará, Goiás e em muitos outros lugares.

Reza a lenda que não se sabe ao certo quantos livros foram publicados por Luís da Câmara Cascudo. Estima-se que seja algo em torno de aproximadamente 200 obras. O mesmo também acontece com o escritor Franklin Jorge. Ele mesmo é quem descreve: "Acho que deva ter publicado cerca de 14 livros, não tenho muita certeza", disse ele, que se considera um dos últimos escritores brasileiros, na acepção de humanista e continuador de uma tradição que valoriza o conhecimento e os valores humanos. "Sou adepto da ideia de os livros nas-



cem dos livros, como bem dizia o poeta francês Charles Baudelaire (1821 – 1867)". Autor prolífico, tem em diversos gêneros 50 títulos ainda inéditos.

E ele não para na sua produção intelectual e atualmente está produzindo a obra "Casudo no Planeta Hamp", que trata dos escritos de Câmara Cascudo sobre a maconha no livro "Dicionário da Cultura Brasileira". "Também organizei "Actas Diurnas – crônicas de Luís da Câmara Cascudo", do qual fiz uma seleção de textos publicados no jornal A República entre 1938 e 1960.



### CARGOS

Além de exercer o ofício de escritor e jornalista, Franklin Jorge também foi o criador da Pinacoteca do Estado do RN em 1983, sendo seu primeiro diretor, além de fundar a Oficina de Gravura Rossini Quintas Perez (1979), que deveria ter sido um dos departamentos da Pinacoteca. Trabalhou ainda na Secretaria de Cultura de Natal, ocupando a direção da Sala Natal, na gestão do prefeito Carlos Eduardo Alves, que considera um "grande fracasso".

"Minha grande contribuição para cultura potiguar foi colocar o povo na literatura e ter a capacidade de ouvir as pessoas mais simples e o melhor delas, ou seja, o conhecimento empírico herdado de gerações. Escritor é quem tem cultura e defende valores humanos. Hoje, temos intelectuais sem nenhuma relação com o povo. Todo escritor precisa ter uma ligação direta com as suas raízes", disse Franklin Jorge.



## FRANKLIN JORGE THE KNIGHT PALADIN OF LITERATURE

Every writer faces an instant crisis of anxiety the moment he is faced with the blank sheet and currently the computer screen. But for an artist of letters like Franklin Jorge (1952 -), known as the journalist and writer born in Ceará - Mirim, this time of anxiety before the empty universe of paper or the computer lasts for seconds, or even hundredths, so much is his talent and cunning to turn words into masterpieces.

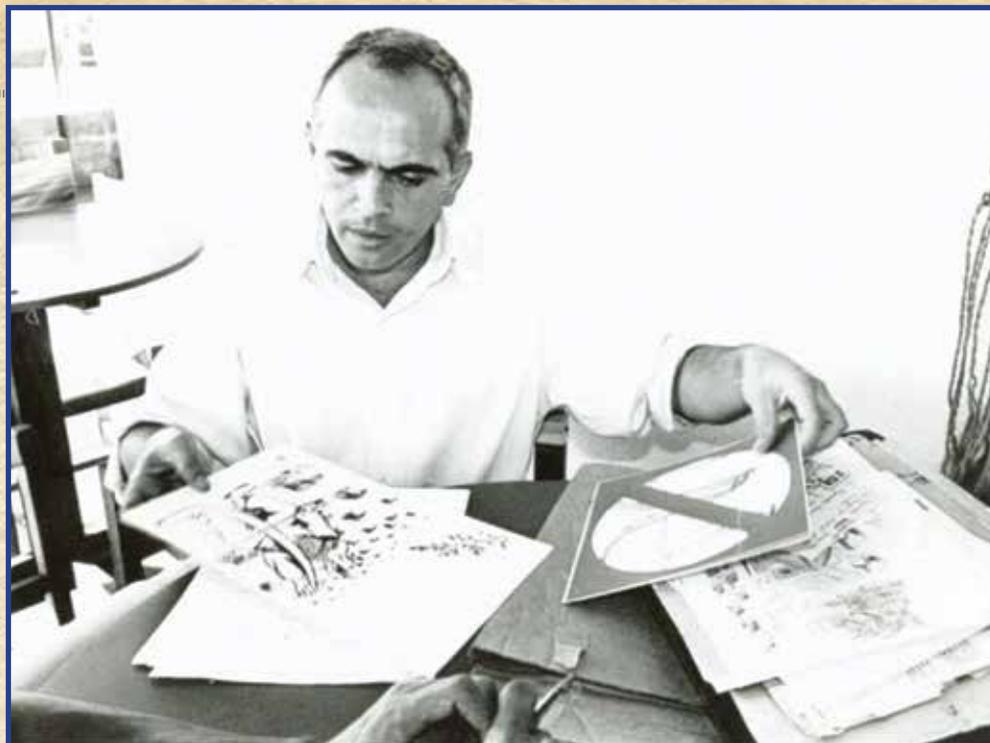
Franklin was born in the land of sugarcane plantations in Ceará-Mirim. His family was one of the first to arrive in their homeland. His life story began to change when he, two months after birth, went to live in the city of Assú, along with his maternal grandmother, Amélia, who raised him and who he considers his great supporter for the world of culture. "She was a cultured and stoic woman. She was a Latin student of Francisco Ivo Cavalcanti, professor of Câmara Cascudo. My grandmother hired the best teachers for me, such as Dona Glorinha, Maria da Glória Pessoa, who introduced me to the knowledge of archaic Portuguese and instilled in me a taste for things of the spirit. She raised me to be a 'Man of Letters' and to love the culture", she recalls.

### A CITIZEN WITHOUT BORDERS

Franklin Jorge lived in Assú until he was 14 years old. He has also lived in São Paulo, Rio de Janeiro, Paraíba, Recife, Porto Velho, Acre, when he was General Director of the O Rio Branco Communication Complex, formed by a daily newspaper and a TV station affiliated with SBT. In Natal he worked at Tribuna do Norte, and in other newspapers, such as Diário de Natal, Novo Jornal, Jornal de Hoje, Jornal de Natal. It was in the culture that Franklin Jorge decided to leave his mark on history. "For me, my contribution to culture and letters in the state is more important than reporting and recording my life story in a biography", defines Franklin. "We are worth for our work, not for titles or honors".

### FRIENDSHIPS WITH GREAT WRITERS

No wonder he became a friend and, in some cases, a confidant of Brazilian and Potiguar writers and artists. Just to mention a few



*Confesso que li este livro [Esse Negócio Falido de Existir, de Franklin Jorge] de uma só vez, incapaz de interromper o mergulho. Isto me parece consagrador, se outros leitores tiverem a mesma empatia. Interessou-me nele, em cada palavra, o calor e o interesse da vida vivida.*

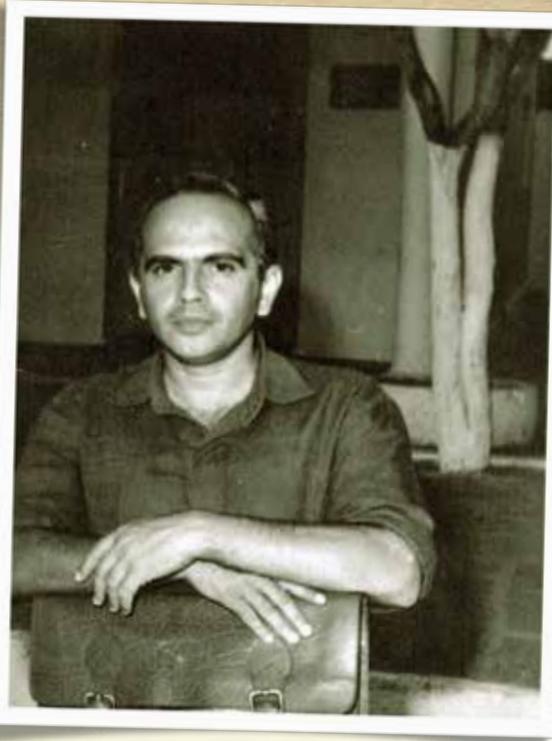
**-Walmir Ayala**

cases, the Bahian Jorge Amado (1912 - 2001), the poet from Minas Gerais and poet Carlos Drummond de Andrade (1902 - 1987) and his daughter Maria Julieta (1929 - 1987), the Goiás poet Cora Coralina became friends. (1889 - 1985); Myriam Coeli Dantas da Silveira (1926 - 1982), who dedicated "Confrontos" to him, a metaphysical poem that sums up what he is in her friend's view. It is published in the work in Branco & Nanquim", a book that brings together the poetic work of the author born in Manaus and raised in São José de Mipibú, one of the three most important baronies in Rio Grande do Norte; Maria Eugenia Maceira Montenegro; Ascendino Leite (who mentions him in different titles of his voluminous "literary newspaper"); Astrid Cabral; Nile Pereira; Antônio Carlos Villaça; Maria Helena Cardoso; Nile Pereira; the journalist and writer from São Paulo Cassiano Ricardo (1895 - 1974), the gaúcho Raul Bopp (1898 - 1984), considered one of the exponents of Antropofagia, a significant branch of the Modernist Movement of 1922. He also had relationships with names such as the Gaucho poet Walmir Ayala (1933 - 1991), who dedicated to him the book edition of O bunny Miraflores, originally published in Realidade magazine, read to him by his grandmother; the doctor and writer from Minas Gerais Pedro Nava (1903 -1984) and many others, as well as great names in the plastic arts such as the Macaiba artist Rossini Quintas Perez; Fernando Gurgel and Dorian

Gray Caldas, who portrayed him; Victorian Vincent; Made Weiner; Ruth Aklander; Iberê Camargo from Rio Grande do Sul (1914 - 1994), from Rio de Janeiro Di Cavalcanti (1897 - 1976), from Goiás Antônio Poteiro, from Rio de Janeiro Isolda Hermes da Fonseca (1924 - 2004), niece of former president Hermes da Fonseca (1855 - 1923); Frans Krajcberg. He also deprived him of the friendship of Argentine writer Luísa Mercedes Levinson, who died in 1986 when she was celebrating her name, by the Society of Men of Letters of Paris, for the Nobel Prize for Literature. Franklin was even called the "knight paladin of literature", a phrase coined by his friend and writer Rachel Jardim, a memoirist from Minas Gerais, for many years the director and creator along with landscaper Burle Marx (1904 - 1994) of Parque do Flamengo, in Rio de Janeiro, under the Government of Carlos Lacerda. With all these friends of his, he communicated a lot through letters, a very common habit between the 60s and 70s of the 20th century, because it was a time when there was no cell phone, internet, let alone e-mail, WhatsApp and networks social media like Facebook, Instagram. In Rio Grande do Norte, Franklin's friendships also extended to the writer and folklorist Luís da Câmara Cascudo (1898 - 1986), whom he helped in his research. He used to write up to 50 letters a week to different people, as he was very sociable and liked to learn from the masters of his time.

**LEGACY FOR THE POTIGUAR CULTURE.**

Franklin considers himself self-taught, largely due to the great support he received from his grandmother, who encouraged him greatly in his studies and knowledge of the classics, especially Greek-Latin literature. Whether as a writer and consequently as a journalist, throughout his life he developed a great legacy for the Potiguar culture. He believes, like Proust, that we are worth what we leave behind after death. And this happens to the point of critics such as professor Márcio de Lima Dantas, doctor of letters from the Federal University of Rio Grande do Norte, considering the continuity of the great master Luís da Câmara Cascudo. "Cascudo had an erudite work, while, through writing, I tried to give a voice to the people, perhaps as a tribute to the memory of those old farmers who populated my rural childhood in the Assú floodplains. I committed myself to creating a work that would justify my existence and represent me in the future". For those who take a tour of his works, immediately realize how his themes are always linked to the city of Natal, through his conversations with the people, farmers, blacks, those who "have no voice". "The first person to do interviews with black people in Natal was me, trying to abstract the social condition and capture, through patient listening, the intellect of each one", recalls the author of *O spleen de Natal*. And all of this is the result of the fact that he has dedicated his entire life to books, as he believes, like Baudelaire, that "books are born from books", which he used as a couplet in *Fictions Frictions Afrições*, a work that unanimously received the Literature Prize Luís da Câmara Cascudo, awarded to him by the City of Natal in 1998, the centenary year of the birth of the writer who names the award. He considers himself to be avid for knowledge, a humanist, always alongside values such as freedom, ethics, education. The journalist and memoir writer Antônio Carlos Villaça (1928 – 2005) even compared him to thinkers such as the Spaniard José Ortega y Gasset (1883 – 1955). Researchers from the State University of Rio Grande do Norte (UERN), on the Pau dos Ferros campus, even organized a book called "The black in Franklin Jorge's writings", a project that was coordinated by Professor Ciro Leandro da Fonseca and which is expected to be released



later this year, 2021, where the figure of blacks in the "Franklinian" work is analyzed. "I never realized that I had written and interviewed blacks, as I consider all human beings, regardless of their color, race, economic, social or sexual status", is defined mainly by his coexistence with farmers, cowboys, fishermen and humble people like the blacks and many others who were forgotten and who greatly influenced his journalistic work and as a writer. "I don't feel like worldliness and all those misunderstandings that arise from the concept of status", he adds.

**THE WRITER**

Amidst all this cultural and intellectual broth, it was natural that Franklin awakened to literature, mainly because of having in his family distinguished writers from the state, such as professor and jurist Edgar Barbosa (1909 – 1976), who, like him, is natural from Ceará Mirim, with whom he lived and had the opportunity to learn a lot about things he didn't know. Edgar Barbosa guided him in his readings. Coincidentally or not, or whether it was fate or written by God, the fact is that Franklin's first book, "Inappropriate for under 18s", was published in 1976, the year of Edgar Barbosa's death. Published by Edições Limiar, it was written in partnership with Leila Miccolis (1947-), writer, poet, playwright and author with Glória Perez of soap operas produced by Rede Globo de Televisão. He was also the author of works such as *Everyday Ghosts*, *O Ouro de Goiás* (2012), *The book of Afiguraves*

(2015), *The varnish of the masters – notes and pastiches by a reader* by Marcel Proust (2020) and many others, works that portray in much of his love and talent for telling and recording stories of simple people, who are not in the spotlight and go unnoticed by the general public, reports that he brought from his travels throughout Brazil, such as in Rio de Janeiro, Amazon, Pernambuco, Bahia, Ceará, Goiás and many other places. Legend has it that it is not known for sure how many books were published by Luís da Câmara Cascudo. It is estimated that it is around approximately 200 works. The same happens with the writer Franklin Jorge. He himself describes it: "I think he must have published about 14 books, I'm not really sure", said he, who considers himself one of the last Brazilian writers, in the sense of a humanist and continuator of a tradition that values knowledge and humans values. "I am a fan of the idea that books are born from books, as the French poet Charles Baudelaire (1821 – 1867) said so well". A prolific author, he has 50 unpublished titles in various genres. And he does not stop with his intellectual production and is currently producing the work "Cascudo no Planeta Hamp", which deals with the writings of Câmara Cascudo on marijuana in the book "Dicionário da Cultura Brasileira". "I also organized "Diurnas Acts – chronicles by Luís da Câmara Cascudo", from which I made a selection of texts published in the newspaper *A República* between 1938 and 1960.

**POSITIONS**

In addition to working as a writer and journalist, Franklin Jorge was also the creator of the Pinacoteca do Estado do RN in 1983, being its first director, as well as founding the Rossini Quintas Perez Engraving Workshop (1979), which should have been one of the departments of the Pinacoteca. He also worked at the Department of Culture of Natal, occupying the direction of Sala Natal, under the administration of Mayor Carlos Eduardo Alves, which he considers a "great failure". "My great contribution to the Potiguar culture was to put the people in the literature and have the ability to listen to the simplest people and the best of them, that is, the empirical knowledge inherited from generations. A writer is someone who has culture and defends human values. Today, we have intellectuals with no relation to the people. Every writer needs to have a direct connection with their roots", said Franklin Jorge. ■

Dedicado e estudioso da arte do churrasco e cortes nobres, esse brasiliense que adotou a cidade de Natal para viver, Chef Sérgio Melo e seus colaboradores oferecem à sociedade potiguar, não só um serviço de Buffet, mas uma experiência gastronômica.

Se você estiver a procura de uma empresa que faça seu evento bem servido, de bom gosto e elegância com produtos selecionados, fartura e sabor é na Sérgio Melo Buffet que você vai encontrar.

Aproveitando o período de pandemia, foi para Brasília, aprimorar seus conhecimentos sobre Charcutaria, Parrilla, Fogo de chão e também atender clientes antigos de sua cidade Natal, já que sua empresa também funciona na Capital Federal.

No ramo de delivery, Chef Sérgio Melo, atende nossa cidade com as empresas da rede, são elas @fumaca.oficial e @chefroastbeef. Com isso você tem acesso a deliciosa comida e churrasco servidos nos seus eventos, diariamente na sua casa.

Se você já conhece, ele está de volta com agenda aberta para eventos corporativos, confraternizações empresariais e particulares.

**Orçamentos e Reservas!**

 **(84) 99810-9695**



**FUMAÇA**

@sergiomelobuffet  
@chefroastbeef  
@chefsergiomelo  
@fumaca.oficial

Materia de Alex Medeiros

Fotos: divulgação



# Maysa, 85 anos

No final de 1956, a jovem Maysa Matarazzo estava com 20 anos e acabara de ter seu primeiro filho que se tornaria o único. A junção de uma afinada voz com um par de olhos verdes matadores foi determinante para receber um convite para gravar um disco na poderosa gravadora RGE. Quando o Brasil acordou em 1957, as oito canções autorais estabeleceram que uma nova estrela surgira no espaço da música brasileira. E ela doou os direitos ao Hospital do Câncer.

No começo de 1977, Maysa – ex-Matarazzo – estava com 40 anos (faria 41 em junho) e já era uma das maiores cantoras da história da MPB. Saiu do Rio de Janeiro em direção a Maricá, onde passaria o fim de semana na sua casa de praia. Dirigia uma Brasília azul e estava sob influência da perigosa mistura de álcool com remédios para emagrecer. Perdeu o controle da direção e morreu pelas consequências do

trágico acidente que foi o último drama da sua vida.

Entre o primeiro LP de 1956 e a última viagem de 1977, Maysa construiu uma carreira consagrada e uma vida particular controversa, repleta de amores e desilusões, de encontros e abandonos. O filho é o cineasta Jayme Monjardim. Quando ela começou a gostar de cantar, ainda menina, a primeira canção gravada – em família – parecia apontar para o mundo enviesado em que navegaria. Não é todo mundo que inicia um sonho com o título de “Adeus”.

A música, aliás, fazia parte do disco de estreia em 1956 e foi uma das de maior sucesso em 1957 juntamente com “Resposta”. Antes do ano acabar, ela estourou com os sambas-canção “Ouça” e “Se todos fossem iguais a você”. Os dois hits, que se tornariam clássicos da MPB, logo se juntaram ao hino da solidão “Meu mundo caiu”, que ela lançou em 1958, quando o Brasil

conquistava o mundo com o futebol de Pelé e a Bossa Nova de João Gilberto.

Ela entrou na década de 1960 como uma das musas do novo ritmo, gravando “O Barquinho”, da dupla Ronaldo Bôscoli e Roberto Menescal. E vieram depois “Eu e a Brisa”, “Dindi”, “A felicidade”, “Ah, se eu pudesse”, “Samba triste”...

Em janeiro de 2009, por iniciativa do filho da cantora, a TV Globo exibiu a minissérie “Maysa: Quando Fala o Coração”, um dos melhores trabalhos que a usina da dramaturgia global produziu nestas duas décadas de novo milênio. Se foi uma pena que o roteiro tenha bebido apenas em duas fontes: no próprio filho da personagem e diretor da obra, e na biografia da Maysa escrita por Lira Neto. Havia muito mais para pesquisa nas hemerotecas de jornais e revistas.

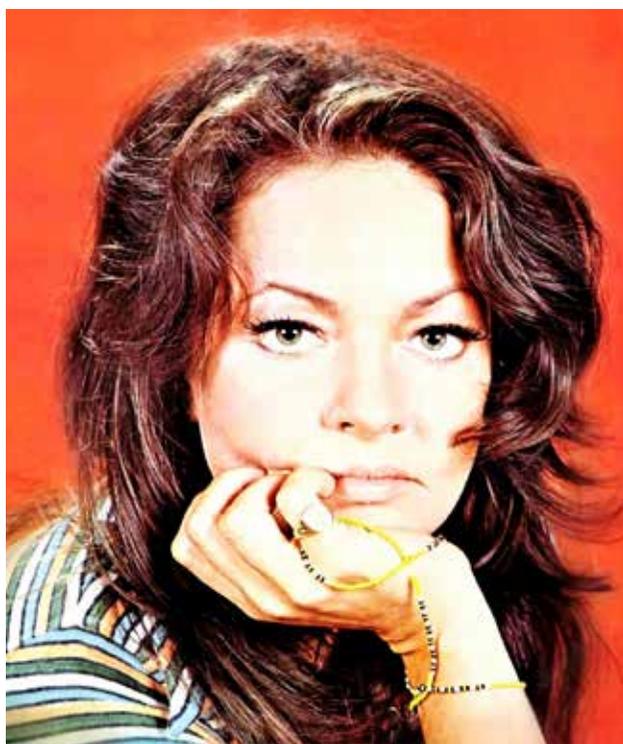
Por exemplo, o detalhismo noveleiro transformou em um organizado cartão pessoal o singelo papelzinho onde Ronaldo Bôscoli, o autor de Lobo Bobo,

rabiscou o número do seu telefone e que Maysa, bêbada, perdeu para sempre. A distância entre os dois primeiros encontros de ambos foi mais longa na história biografada do que na série. A namorada de Bôscoli à época era a futura musa da Bossa Nova, Nara Leão, que ficou menos feia que a original. Quando Maysa resolveu devorar o compositor, provocou ciúmeira e partiu o coração de Nara, cujas únicas fortalezas estavam na voz afinada e no joelho desejado pelos amigos do namorado calhorda. Mas foi Maysa quem os pegou.

Só não traçou o grande poeta Manuel Bandeira porque por mais rebeldia, nem ela chegaria ao ponto de traçar um octogenário em fim de vida. Ao vê-la na TV, o autor de Serra do Rola Moça se deixou rolar nos encantos dos olhos verdes.

Bandeira escreveu, com um toque de enxerimento: "Maysa não é isso / mas Maysa é aquilo / Maysa não é aquilo / mas Maysa tem isto / os olhos de Maysa são dois não sei quê / dois não sei como diga / dois oceanos não-pacíficos". Por mais que se tenha tentado fazer diagnósticos sobre o perfil psicológico e social da artista como fez o jornal "Última Hora", foram o amor e a amizade pelo marido Matarazzo os motivos e estímulos tanto de vida quanto de morte.

Era impossível viver impassível com um amor iniciado aos cinco anos, experimentado aos 15, formatado aos 16 e consolidado em anos de complicidade e atritos. O amor matou Maysa para que ela não matasse o amor.



## MAYSA, 85 YEARS OLD

No final de 1956, a jovem Maysa Matarazzo estava com 20 anos e acabara de ter seu primeiro filho que se tornaria o único. The combination of a finely tuned voice with a pair of killer green eyes was decisive in receiving an invitation to record an album on the powerful RGE label. When Brazil woke up in 1957, the eight copyrighted songs established that a new star had emerged in the space of Brazilian music. And she donated the rights to the Cancer Hospital.

In early 1977, Maysa – ex-Matarazzo – was 40 years old (she would have turned 41 in June) and was already one of the greatest singers in the history of MPB. She left Rio de Janeiro towards Maricá, where she would spend the weekend at her beach house. She drove a blue Brasília and was under the influence of the dangerous mixture of alcohol and slimming pills. She lost control of the direction and died from the consequences of the tragic accident that was the last drama of her life.

Between her first LP in 1956 and her last trip in 1977, Maysa built a consecrating career and a controversial private life, full of love and disillusionment, encounters and abandonments. Her son is filmmaker Jayme Monjardim. When she started to enjoy singing as a girl, the first song she recorded – as a family – seemed to point to the skewed world she would navigate. Not everyone starts a dream with the title "Goodbye".

The song, by the way, was part of the debut album in 1956 and was one of the most successful in 1957 together with "Resposta". Before the year ended, she broke out with the samba-songs "Ouça" and "If everyone were like you". The two hits, which would become MPB classics, soon joined the anthem of loneliness "My world fell", which she launched in 1958, when Brazil conquered the world with Pelé's football and João Gilberto's Bossa Nova.

She entered the 1960s as one of the muses of the new rhythm, recording "O Barquinho", by the duo Ronaldo Bôscoli and Roberto Menescal. And then came "Eu e a Brisa", "Dindi", "A feliz", "Oh, if I could", "Samba sad"..

In January 2009, at the initiative of the singer's son, TV Globo aired the miniseries "Maysa: Quando Fala o Coração", one of the best works produced by the global dramaturgy plant in these two decades of the new millennium. If it was a shame that the script was only drawn from two sources: in the character's own son and director of the work, and in the biography of Maysa written by Lira Neto. There was much more to research in newspaper and magazine libraries.

For example, the soap opera's detail turned into an organized personal card the simple little paper where Ronaldo Bôscoli, the author of Lobo Bobo, scribbled her phone number, which Maysa, drunk, lost forever. The distance between their first two meetings was longer in the biographed history than in the series. Bôscoli's girlfriend at the time was the future muse of Bossa Nova, Nara Leão, who became less ugly than the original. When Maysa decided to devour the composer, she provoked jealousy and broke Nara's heart, whose only strengths were in her finely tuned voice and the knee desired by her naughty boyfriend's friends. But it was Maysa who caught them.

She just didn't draw the great poet Manuel Bandeira because, despite her rebellion, she wouldn't even reach the point of drawing an octogenarian at the end of his life. Upon seeing her on TV, the author of Serra do Rola Moça let himself be swept away by the charms of her green eyes.

Bandeira wrote, with a touch of inquisitiveness: "Maysa is not that / but Maysa is that / Maysa is not that / but Maysa has this / Maysa's eyes are two I don't know what / two I don't know how to say / two oceans don't- peaceful ones". As much as we tried to make diagnoses about the artist's psychological and social profile, as the newspaper "Última Hora" did, the love and friendship for her husband Matarazzo were the reasons and stimuli for both life and death.

It was impossible to live impassively with a love that began at age five, experienced at age 15, formatted at age 16 and consolidated in years of complicity and friction. Love killed Maysa so she wouldn't kill love. ■

TURISMO

A ILHA MAIS CHARMOSA DO CARIBE,  
REABRE PARA BRASILEIROS

# Curaçao

**PARA CONHECÊ-LA,  
SINTA VOCÊ MESMO!**

Com mais de 50 nacionalidades convivendo entre seus 160 mil habitantes, Curaçao é diversa na composição de sua população e atrações. A peculiaridade da ilha a torna muito original perante outras da região. Quem chega identifica-se bastante com a hospitalidade e seu povo acolhedor. Todos muito "dushi" (que significa querido em papiamentu, idioma oficial). A ensolarada Curaçao está localizada no mar do Caribe, onde também estão outras ilhas que faziam parte das Antilhas Holandesas e distante 60km da costa da Venezuela.

A capital Willemstad, eleita Patrimônio Mundial da Humanidade pela Organização das Nações Unidas para Educação, Ciência e Cultura (UNESCO), possui autênticos prédios de arquitetura dos



A HANDELSKADE (RUA) É MUITO FOTOGRAFADA PELOS PRÉDIOS DE ARQUITETURA HOLANDESA E CORES VIBRANTES

Países Baixos, criando um perfeito equilíbrio entre a atmosfera europeia e o clima tropical. A estrutura do recente país, independente desde 2010, é digna de receber turistas do mundo todo. O clima é convidativo e mesmo quando há chuva, a quantidade é baixíssima.

Para aproveitar os dias, atividades não faltam e os esportes aquáticos como stand up paddle, kite surf,

windsurf, mergulho e passeio de Aquafari (scooter submerso) são algumas opções. São mais de 35 praias de águas calmas e cristalinas na costa protegida pelo Sudoeste. Ou seja: muito espaço ao ar livre para todos ficarem bem à vontade e sem aglomerações.

#### **ATRAÇÕES AQUÁTICAS**

No porto de Bapor Kibra fica o Curaçao Sea Aquarium, único no



À DIREITA A PONTE FLUTUANTE RAINHA EMMA, QUE ABRE DIARIAMENTE PARA A PASSAGENS DE BARCOS, CRUZEIROS E CARGUEIROS QUE CRUZAM A BAIJA DE SANTANA

mundo com sistema de águas abertas, ou seja, incorporado ao mar. No mesmo porto estão a Dolphin Academy, o Ocean Lens e o Curasub, que possibilitam alimentar animais marinhos durante um mergulho, nadar com golfinhos, descer numa plataforma e mergulhar num submarino até 300 metros de profundidade.

Klein Curaçao, distante duas horas de barco, é uma ilhota de 2 km quadrados que encanta com seu azul turquesa. Além de 60 pontos de mergulho ao redor do destino.

Compras normalmente não são tão associadas a uma viagem ao Caribe, mas em Curaçao é possível encontrar grandes shoppings bem espaçosos e centros comerciais. A ilha também tem diversos cassinos abertos ao público, além de muitas galerias de arte, museus e spas. Para descansar, oferece ex-

celentes opções de hospedagem como resorts de cadeias hoteleiras internacionais, hotéis boutique e hostels.

#### **CURIOSIDADES DO DIA A DIA**

Uma explosão de arte, arquitetura e restaurantes ativou um desenvolvimento fantástico, transformando Curaçao em um dos destinos mais vibrantes no Caribe! Mas a ilha ainda irradia seu charme europeu, belezas naturais e uma maravilhosa conjugação de culturas holandesa, espanhola, caribenha e africana. Os visitantes precisam ir e sentir isto na pele!

O clima seco e ensolarado de Curaçao, com temperatura média de 30 graus, tornam o local uma meca para todos os tipos de atividades ao ar livre. Os visitantes não precisam fazer câmbio de dinheiro. Apesar de a moeda oficial ser o Florim das Antilhas Holandesas

ou NAF, dólares americanos são amplamente aceitos. E a água é segura para consumo - produzida diretamente de uma moderna usina de dessalinização. Bem-vindo a Curaçao e sua nova e calorosa vibe! Vocês precisam ir e sentir isto na pele!

#### **HOTELARIA**

O setor hoteleiro de Curaçao teve uma imensa expansão nos últimos anos. Os All-Inclusive chegaram, com as famosas marcas e propriedades locais operando no sistema tudo incluído ou oferecendo pacotes de alimentação e atividades. Uma olhada rápida no mapa mostra as principais áreas onde estes hotéis estão localizados. Willemstad é a grande surpresa, com mais de 24 hospedagens no raio de um quilômetro de Handelskade (rua das casas coloridas).

Muitos são hotéis boutique, que

abriram recentemente, especialmente na badalada região de Pietermaai. Alguns são incrivelmente modernos. Outros foram criados dentro de históricas mansões holandesas e até dentro de um mosteiro. Indo para o Leste, você encontrará os famosos hotéis históricos, um resort com estilo do Pacífico Sul, e um hotel all-inclusive antes de chegar nas propriedades praianas nas áreas de Mambo e Sea Aquarium.

Na área de Jan Thiel, hotéis, bangalôs, quitinetes e apartamentos são populares, bem como um Resort de Praia e Golfe em Spanish Waters. Indo para o Centro, 2020 trará um novo hotel all-inclusive. Piscadera Bay oferece um outro novo all-inclusive e uma total

renovação de um dos hotéis mais populares de Curaçao.

Indo para o Oeste - um hotel all-inclusive familiar oferece um parque aquático. Para os viajantes de bem-estar, hotéis de luxo oferecem spas completos com tratamentos especializados, até mesmo Yoga em Stand-up Paddle. Curaçao recebe casais em lua de mel com uma variedade de experiências românticas feitas especialmente para eles.

É fácil circular em Curaçao. As rodovias são boas, dirige-se do lado direito e carteiras de motorista dos Estados Unidos e do Brasil são aceitas para aluguéis. Não existem empresas de locação aqui, mas existem muitos táxis com taxímetro ou preços tabelados ofi-

cialmente. Muitos hotéis oferecem transporte gratuito até o centro de Willemstad. E se você não dirige, não tem problema. A ilha conta com diversas agências receptivas que oferecem inúmeros passeios e pegam você no seu hotel

### GASTRONOMIA

Curaçao é o lugar para se visitar no Caribe para gastronomia e diversão devido ao surgimento de um novo e crescente cenário de alimentação e música do mais alto nível, além da incrível mistura de culturas. Comece pela culinária. Em nenhum outro local você consegue saborear a convergência de sabores do Caribe, Indonésia, África, América do Sul e dos Países Baixos.

Existem excelentes opções de culinária gourmet e casuais na ilha, com destaque para os festivais gastronômicos durante o ano todo. Restaurantes como Marshe Bieu - ou Mercado Velho - e restaurantes informais em locais cênicos servem iguarias locais baratas. E os visitantes adoram fazer lanches tarde da noite nos food trucks. Os restaurantes de Curaçao oferecem diversas opções veganas e vegetarianas, bem como pratos tradicionais. Os pratos são muito bem servidos.

Apesar de haver restaurantes e bares pela ilha toda, existe uma concentração na badalada região de Pietermaai. Os visitantes também invadem as áreas Mambo e Jan Thiel para o Happy Hour e uma variada gastronomia popular e música ao vivo. Em Otrobanda, um bar exótico serve um incomum e delicioso rum verde. Também bastante popular é o mundialmente



famoso licor Blue Curaçao, fabricado somente na fazenda Chobolobo. Aulas de culinária e coquetéis são populares para aqueles que querem recriar os sabores de Curaçao em suas próprias cozinhas.

### **PRAIAS E MUNDO MARINHO**

Curaçao se tornou um dos melhores destinos de praia e balneários do Caribe. São mais de 35 praias no calmo litoral do sul. Além de praias particulares em resorts, Curaçao possui maravilhosas praias públicas com águas cristalinas e bem atendidas para alimentação e bebidas. Algumas praias cobram ingresso e oferecem serviços adicionais tais como chuveiros e equipamentos para mergulho - e até massagens.

Talvez o mais chamativo sejam as pequenas enseadas e praias charmosas de Curaçao. Quem conhece as praias pode alugar um carro, montar seu piquenique e criar seu passeio particular. A abundância de corais e naufrágios de Curaçao em águas rasas e profundas tornam o mergulho um esporte bastante popular.

Existem mais de setenta pontos de mergulho ao redor da ilha. Na verdade, Curaçao foi nomeado um

dos melhores destinos de mergulho costeiro do mundo, devido ao fácil acesso aos pontos de mergulho e uma visibilidade de até 30 metros. Um passeio diurno popular é a excursão de barco até a ilha desabitada de Klein Curaçao para nadar com tartarugas marinhas e explorar naufrágios.

Outra excursão leva os mergulhadores para o Salão Azul, uma caverna submersa na costa Oeste. Mais perto de Willemstad, o Aquário Marinho oferece experiências centradas na pesquisa e na preservação do oceano. A Dolphin Academy treina especialistas em golfinhos enquanto o Dolphin Therapy Center ajuda crianças com necessidades especiais. Ocean Lens é um observatório submarino para visitantes. No mar, o Curaçao Underwater Park oferece dezenove pontos de mergulho, recifes intocados e diversos naufrágios.

Para um mergulho profundo, os visitantes pegam o Substation Curaçao até 300 metros de profundidade. Outras atividades favoritas incluem o veículo submarino Aquafari e o trenó submarino motorizado Seabob. Na superfície, os visitantes adoram o windsurf,

kitesurf e caiaques em Spanish Waters e andar na prancha voadora Zapata na Praia Jan Thiel!

No Brasil, a ilha é representada pela potiguar Janaina Araújo. Segundo a executiva, Curaçao está de braços abertos para os brasileiros: "Com protocolos seguros e sem novos casos de Covid-19, estamos para receber turistas de todas as partes do mundo", finaliza. ■

### **MAIS INFORMAÇÕES:**

**www.visitcuracao.com**

**E-mail: [Imprensa.curacao@gmail.com](mailto:Imprensa.curacao@gmail.com)**

**Site oficial: [www.curacao.com](http://www.curacao.com)**

**Instagram: [@visitcuracao](https://www.instagram.com/visitcuracao)**

**Facebook: [@curacaobrasil](https://www.facebook.com/curacaobrasil)**

**POTIGUAR JANAINA  
ARAUJO, REPRESENTANTE  
DE CURAÇAO NO BRASIL**



**WILLEMSTAD, CURAÇAO**





## UM PROJETO DA ARQUITETA

# Cypriana Pinheiro

Este é mais um projeto do nosso escritório na cidade mais charmosa do brejo da Paraíba, Bananeiras, com seu clima europeu, cercada de belezas paisagísticas e rica em história e cultura, encanta a todos que conhecem a região. A

residência foi construída em um dos melhores condomínios da Paraíba, Águas da Serra, com assinatura do nosso escritório e parceria com Isa Crisóstomo, proprietária e designer de interiores. A proposta de implantação da casa tirou partido da topografia do terreno e das vistas deslumbrantes, foi construída em três níveis com ambientes amplos e integrados entre si e a natureza. Possui 300m<sup>2</sup> com acesso por uma escada cultural que leva aos ambientes sociais: sala, varanda, espaço gourmet, sauna e SPA. No pavimento superior há três amplas suítes com vista para a mata nativa e jardim; a suíte máster oferece muito conforto e encanto, foram usados materiais naturais e ricos em história e recordações garimpadas nas inúmeras viagens do casal pelo mundo. Esta casa tem cheiro de terra,

gosto de jardim e prazer em curtir a natureza, o projeto foi concebido para um casal de amigos que quiseram mudar para a serra e ter uma vida mais tranquila e feliz perto da natureza. Ele um fotógrafo e engenheiro e ela designer de interiores, com muita sensibilidade pela arte, ambos sentiram vontade de mudar do meio urbano e procuraram um cantinho verde e aconchegante no condomínio Águas da Serra.

Estamos na época de muita mudança onde as pessoas buscam espaços aconchegantes, que trazem emoções e experiências sensoriais. Neste projeto realizado em parceria com o casal, buscamos valorizar os materiais naturais, simples e a história para receber os amigos e a família em reuniões regadas de muito papo e boa comida. A casa possui diversos ambientes para receber todos



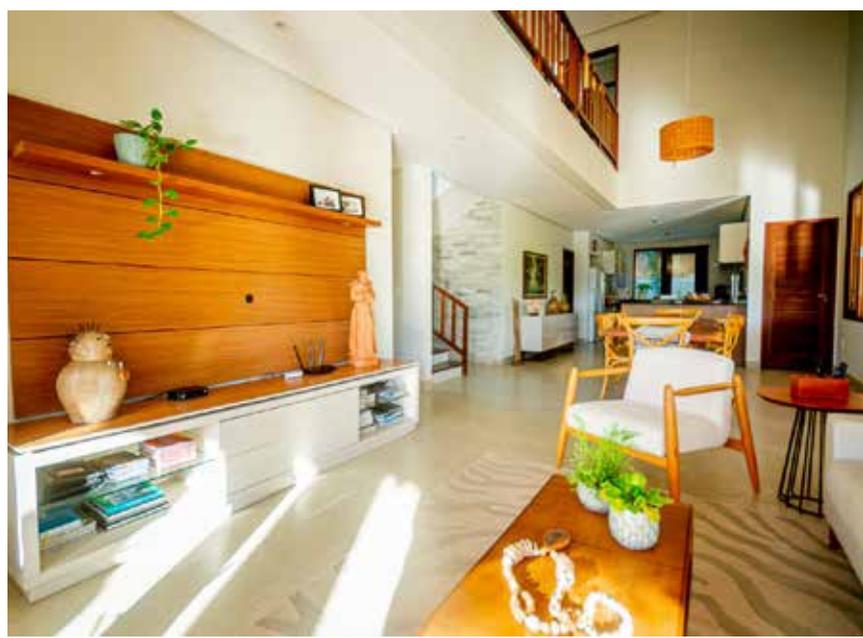
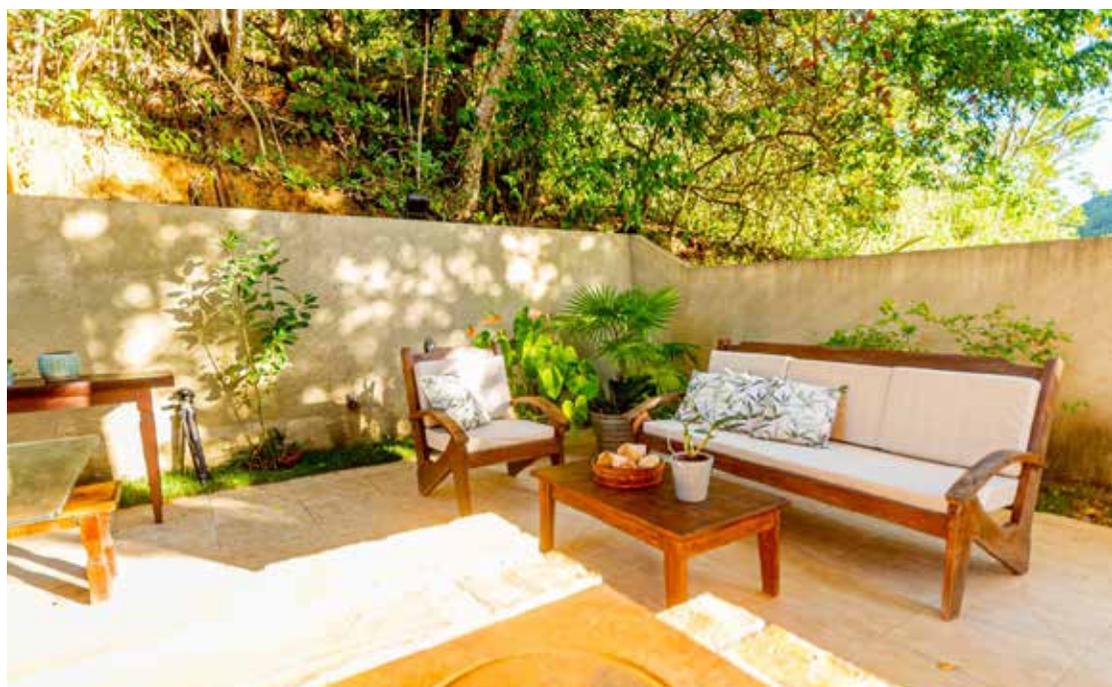
com muita alegria e aconchego, varanda ampla na fachada frontal com vista belíssima para as serras, onde é possível apreciar o pôr do sol de forma única e mágica. Na área do quintal está presente o espaço gourmet, com direito a churrasqueira, fogão à lenha, forno de pizza, é de onde saem muitas delícias preparadas com muito mimo pelos proprietários. Ainda no quintal, onde a vista é para a mata preservada, foi planejado um SPA e uma sauna para momentos de relaxamentos e busca da paz interior. No jardim investimentos em um mix de variedades de cores, texturas e aromas criando pontos de atenção em cada recanto. Os canteiros de lavanda na varanda perfuram o caminho e as jabuticabeiras atraem muitos pássaros e animais da mata, causando um clima de encantamento com a natureza. ■

*Cypriana Pinheiro Medeiros de Araújo Cavalcanti*

*Rua Pinheiro Borges, 648, Barro Vermelho, Natal/RN*

*WhatsApp: (84) 99457-4122  
(84) 3222-9192*

*Instagram: @cyprianapinheiro  
Facebook: Cypriana Pinheiro*



# Cesar Revorêdo

## ARTISTA VISUAL ORGANIZA EXPOSIÇÃO RETRATANDO O LADO SENSÍVEL E RESILIENTE DA MULHER

Fotos: Arquivo pessoal



O artista visual natalense Cesar Revorêdo prepara, com data ainda por definir, sua nova exposição, intitulada "Verbo Mater", desta vez inspirada na figura da mulher. O conceito da série surgiu de uma lembrança de adolescente, quando leu sobre a mulher como uma das formas mais perfeitas da natureza.

"Essa imagem me acompanhou durante toda vida. Nos últimos tempos passei a refletir mais sobre isso", disse Cesar Revorêdo, que para ele, a mulher é o ser do milênio e encara o mundo com muito mais capacidade de percepção e adaptação. Nesta exposição ele mostra essa mulher que emerge das velhas práticas da sociedade sempre dominada por homens, e repleta de restrições às mulheres.

### O LADO HOLÍSTICO DA MULHER

Nas obras desenvolvidas para esta exposição, Cesar Revorêdo mostra a mulher de forma holística, através de sua capacidade de desenvolver e colocar em prática tolerância, resiliência, generosidade, dúvidas, conflitos, resultando em seres humanos mais fortes e completos.

O artista plástico informa que não é do tipo de seguir estilos, e os temas específicos é que regem as suas obras. "Ao longo de todas estas décadas criei trabalhos inspirados nas minhas reflexões pessoais sobre diversos temas", disse Cesar Revorêdo.

Foi a partir daí que surgiram obras inspiradas nas pedreiras, sobre os excessos de consumo, e até seu companheiro de 23 anos de vida, Augusto César, o Guga, foi o tema de uma série.

Como artista visual ele já atua há 43 anos. Próximo de completar 62 anos de vida, também tem formação em Jornalismo pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN), profissão que exerceu em alguns momentos. Mas reconhece que a formação trouxe grande

contribuição para o seu exercício como artista, e lembra seu pai José Serafim, que dizia que "nenhum conhecimento é em vão".

### ORIGENS DAS ARTES NA SUA VIDA

O lado artista na vida de Cesar Revorêdo surgiu a partir de um jeito especial e singular ver o mundo. "Foi algo natural que surgiu dentro de mim e que é uma forma de me relacionar melhor com tudo ao meu redor", lembra o artista.

E coloca ainda que tenta que sua arte passe longe de conceitos religiosos ou políticos. Seus traços surgem a partir das observações da simbologia inerentes as coisas e aos seres.

Este conceito é muito bem colocado nesta sua nova exposição, onde retrata a mulher que vai além da burca, tipo de vestimenta que muitas mulheres usam em países asiáticos para cobrirem o rosto e saírem na rua. Ele faz uma simbiose entre o lado sensível e ao mesmo tempo resiliente que a mulher tem, sem a intenção de com isso gerar debates ideológicos de qualquer natureza.

*"Trato a mulher a partir de como ela se apresenta neste século XXI, atuação que resultou num ser que aprendeu a ser forte, sábio e que incorporou muitas conquistas, através de todo um contexto histórico", disse Cesar Revorêdo.*

O próprio artista faz uma descrição final do que ele trata nesta sua nova exposição:

*"Verbo Mater fala da índole feminina que gera, cotidianamente, o milagre da vida no ventre sagrado pela resistência. Para a fêmea, ser forte não é opção, é condição imperativa para o existir. Mulheres parecem ter almas moldadas de esperas, sonhos, resiliência e um querer de forja divina para acolher e sustentar o mundo. São seres que se desnudam, cada vez mais, de antigas vestes românticas e dolorosas, na esperança de desenhar os próprios futuros nesses nossos dias de tantas transformações".*

**Contatos com o artista Cesar Revorêdo**

**WhatsApp: (84) 9 9131-5623**

**Instagram : @cesarrevoredoart**



## CESAR REVORÊDO - VISUAL ARTIST ORGANIZES EXHIBITION PORTRAYING THE SENSITIVE AND RESILIENT SIDE OF THE WOMAN

The Natal visual artist Cesar Revorêdo prepares, with a date yet to be set, his new exhibition, entitled "Verbo Mater", this time inspired by the figure of woman. The concept of the series came from a teenager's memory, when he read about woman as one of nature's most perfect forms. "This image has been with me throughout my life. In recent times I spent to reflect more on this", said Cesar Revorêdo, who for him, the woman is thee of the millennium and faces the world with much more capacity for perception and adaptation. In this exhibition he shows this woman who emerges from the old women practices of society always dominated by men, and full of restrictions on women.

### THE HOLISTIC SIDE OF WOMEN

In the works developed for this exhibition, Cesar Revorêdo shows the woman holistically, through her ability to develop and place in practice tolerance, resilience, generosity, doubts, conflicts, resulting in stronger and more complete human beings.

The plastic artist informs that he is not the type to follow styles, and the themes specifics govern their works. "Throughout all these decades I created works inspired by my personal reflections on various themes", said Cesar Revorêdo.

It was from that point onwards that works inspired by the quarries, about excesses of consumption, and even his 23-year-old companion, Augusto César, the Guga, was the theme of a series. As a visual artist he has been working for 43 years. Close to completing 62 years of life, he also has a degree in Journalism from the Federal University of



Rio Grande do Norte (UFRN), a profession he practiced at times. But recognizes that training has made a great contribution to its exercise, as an artist, and remembers his father José Serafim, who said that "no knowledge is in vain".

### ORIGINS OF THE ARTS IN YOUR LIFE

The artist side in Cesar Revorêdo's life emerged from a special and unique to see the world. "It was something natural that came up inside me and it's a way to relate better to everything around me", recalls the artist. And he says that he tries to make his art go away from religious concepts or politicians. Its features arise from observations of the inherent symbology things and beings.

This concept is very well placed in his new exhibition, where he portrays the a woman who goes beyond the burka, the type of clothing that many women wear in Asian countries to cover their face and go out on the street. he does a symbiosis between the sensitive and at the same time resilient side that women have, without the intention of thereby generating ideological debates of any kind.

"I treat women based on how they present themselves in this 21st century, acting which resulted in a being who learned to be strong, wise and who incorporated many achievements, through a whole historical context", said Cesar Revorêdo.

The artist himself gives a final description of what he is about in his new exposure: "Verbo Mater speaks of the feminine nature that generates, on a daily basis, the miracle of life in the sacred womb by resistance. For the female, being strong is not an option, it's imperative condition to exist. Women seem to have molded souls from waitings, dreams, resilience and a desire for a divine forge to welcome and sustain the world. They are beings that strip, more and more, of ancient romantic and painful garments, hoping to shape their own futures in our days of so many transformations". ■



# Coleção Verão 2022



## BY MARCUS RAMALHO

No último dia 11 de setembro o Estilista MARCUS RAMALHO lançou sua Coleção de Verão 2022, intitulada **SOB O SOL**, em um Sunset no Praia Bonita Resort, na presença das Influencers Alana Moreira, Ingrid Araújo, Mari Avelino, Sara Correia e Simone Silva.

No dia 12 de setembro ele recebeu, em um almoço, suas amigas-clientes, como assim as chama, para brindarem a chegada do seu Verão.

**SOB O SOL** traz todo o frisson e calor que a temporada tem, e traz como protagonista o sol. A coleção convida você a se reenergizar com looks leves, fluidos e coloridos, com toques delicados de bordados total handmade, como o crochê, que prometem recarregar sua vitalidade para um novo futuro e dão ainda mais exclusividade e diferenciação a cada peça. ■



## UM OLHAR SOBRE A NATUREZA VIVA DA

# praia de Pirangi

A praia de Pirangi, localizada no litoral sul do Rio Grande do Norte, no município de Parnamirim, é uma das mais famosas do estado e muito frequentada, principalmente no período de ano novo, veraneio e bastante procurada pelas festividades do carnaval, que atrai milhares de pessoas para os quatro dias de folia.

Nestes últimos tempos, a partir do final de fevereiro e início de março de 2020, a pandemia do Coronavírus mudou radicalmente todo esse glamour de uma das praias mais belas do litoral potiguar. Com a disseminação do Covid-19, praticamente tudo parou, os foliões ficaram em casa e os veranistas já não ficam nas suas residências da praia de Pirangi, a cerca de um ano.

Em meio a toda essa nova realidade, o economista e agora fotógrafo Giovani Rodrigues Júnior, sócio do restaurante Paçoca de Pilão, localizado na praia de Pirangi e servidor da Prefeitura Municipal de Parnamirim, resolveu transformar

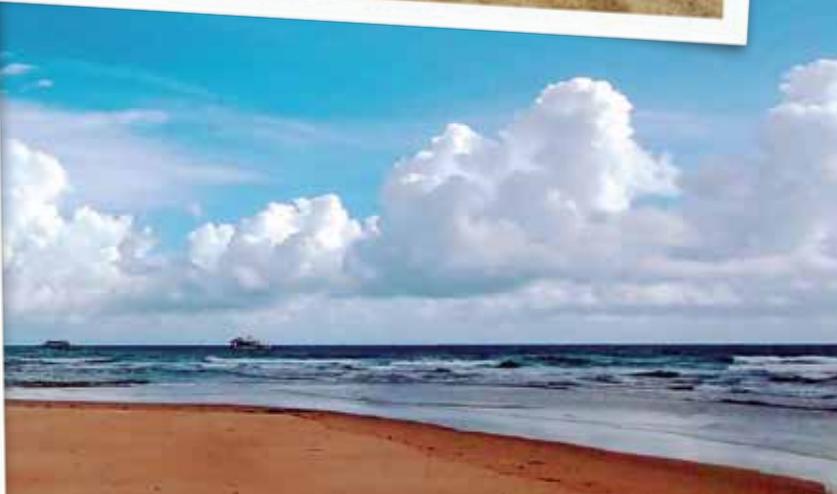
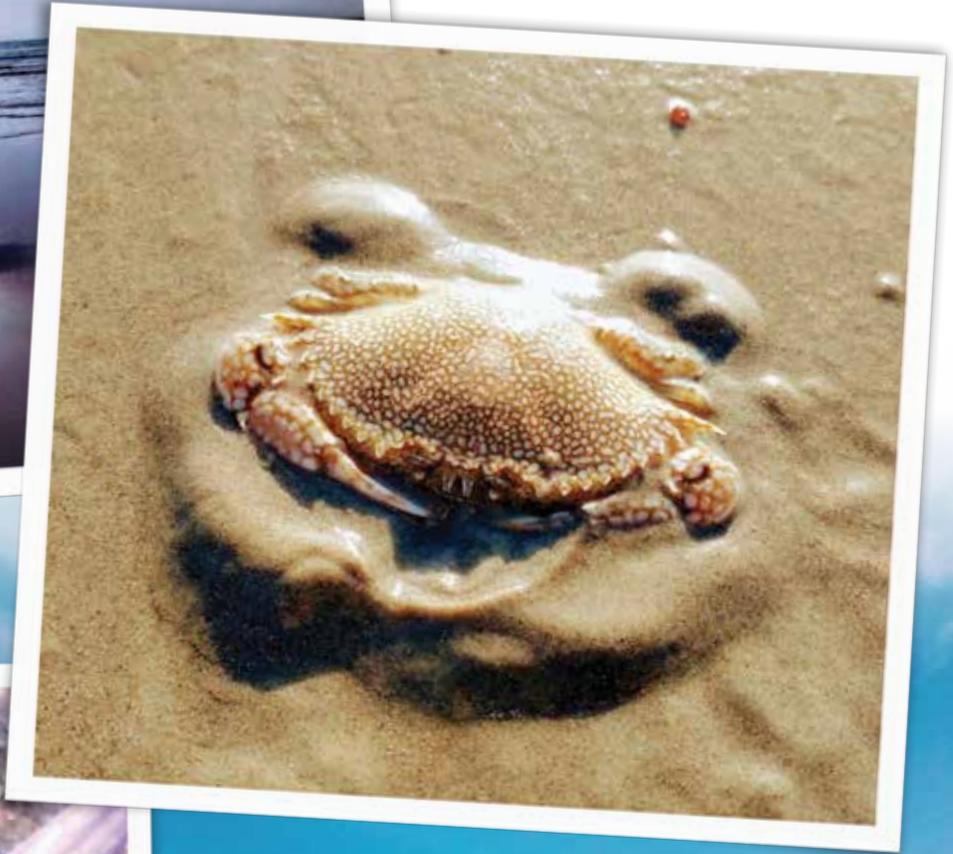
o hobby da fotografia em algo prático. Através das lentes do seu celular, registrou momentos únicos e diferenciados na natureza da praia de Pirangi, desde os pássaros e animais marinhos, a lida diária dos pescadores, além do contraste de cores que imortalizou nas imagens do por do sol, do céu, da lua, em sintonia com a areia da praia, o azul do mar e as nuvens que compõem o cenário paradisíaco.

*"Iniciei o projeto destas fotos durante o período da pandemia para compartilhar com os amigos minhas caminhadas na praia e a beleza que tinha oportunidade de ver, numa forma de trazer mais alento e levar essa natureza exuberante para as pessoas que ficaram em casa devido as restrições sanitárias", disse o agora fotógrafo Giovani Rodrigues.*



Para quem desejar ver mais fotos, Giovani Rodrigues criou uma página exclusiva no Instagram. Acesse lá: @pirangiterraboa

*Giovani Rodrigues, através das lentes do seu celular, registrou momentos únicos e diferenciados na natureza da praia de Pirangi, desde os pássaros e animais marinhos, a lida diária dos pescadores,*





### **A LOOK AT THE NATURE LIFE ON PIRANGI BEACH**

**P**irangi beach, located in the southern coast of Rio Grande do Norte, in the municipality of Parnamirim, is one of the most famous beaches in the state and very frequented, especially in the New Year period, summer and very much in demand for the carnival festivities, which attracts thousands of people for the four days of revelry.

In recent times, from the end of February and beginning of March, the Coronavirus pandemic radically changed all this glamour of one of the most beautiful beaches of the Potiguar coast. With the dissemination of Covid-19, practically everything stopped, the revelers stayed at home and the vacationers no longer stay in their residences at Pirangi beach, about a year ago.

Amidst all this new reality, the economist and now photographer Giovanni Rodrigues Júnior, partner of the restaurant Paçoca de Pilão, located on the Pirangi beach and employee of the City Hall of Parnamirim, decided to transform the hobby of photography into something practical

Through the lenses of his cell phone, he regis-

tered unique and different moments in the nature of Pirangi beach, from the birds and marine animals, the fishermen's daily chores, besides the contrast of colors that he immortalized in the images of the sunset, the sky, the moon, in harmony with the beach sand, the blue sea and the clouds that compose the paradisiacal scenery.

"I started the project of these photos during the pandemic period to share with friends my walks on the beach and the beauty I had the opportunity to see, in a way to bring more encouragement and take this exuberant nature to the people who stayed at home due to health restrictions," said the now photographer Giovanni Rodrigues. ■



**For those who wish to see more photos, Giovanni Rodrigues has created an exclusive page on Instagram. Go there: @pirangiterraboa**

FARMAFÓRMULA

**AUXÍLIO E  
MELHORIA DA  
ANSIEDADE**

**Passiflora  
Camomila  
Melissa  
Theanina  
5-hitroxitriptofano**



**4141.4210**



**FARMAFÓRMULA**  
LAGOA NOVA



farmaformula

# The Korean Soul Food

UM GOSTINHO DE CÉU NA TERRA!

Nasceu em Seul, na Coreia do Sul. Ela cresceu em Brabant (Holanda) e adora a vida da Borgonha. (Desfrute da vida, boa comida e espetáculo extravagante.) Você pode saborear isso na comida que ela cria com tanta beleza. Depois de tantos anos longe de casa (Coreia do Sul),

Jung Ah decidiu ver sua cultura e tradições de perto, ela ficou fascinada com a magnificência de tudo isso. A experiência e o sabor da comida da terra mãe mudaram mais uma vez sua vida. Jung Ah tomou a decisão na hora, que no caminho de volta para a Holanda (Eindhoven), cozinhar seria sua missão. Nada se tornou mais importante do que expressar sua herança e



compartilhar o maravilhoso sabor culinário Koreano. Ao longo de sua culinária experiência, ela pode expressar sua gratidão à vida, aos seus ancestrais por lhe terem dado a oportunidade de estar viva. Cozinhar foi, ainda

é e sempre será sua primeira paixão. Jung Ah ficou inspirada e cheia de entusiasmo. Ela tenta de tudo. Adapta ingredientes para torná-los autênticas receitas, mistura outros estilos de culinária em seus próprios e chega com novas e perfeitas combinações de sabores que te alegram de prazer a cada vez que experimentas sua deliciosa comida. Jung Ah é um fenômeno gastronômico de simplicidade e, ao mesmo tempo, exuberância, que dá vida a todos os seus sentidos. Uma vez por mês, o moderno e luxuoso restaurante à la carte, asiático em Eindhoven convidava Jung e lá ela tinha permissão para criar noites coreanas especiais.





**Address:**

Edisonstraat 127, 5621 HM Eindhoven

Phone: 0031-06 47758626

**Instagram:** @Koreansoulfood040

**Facebook:** Korean Soul Food

**e-mail:** food@koreansoulfood.nl

[www.koreansoulfood.nl](http://www.koreansoulfood.nl)

Claro, com churrasco típico coreano e um delicioso menu coreano. Levando a salientar a fabulosa cozinha vegana que é famosa no mundo. Jung Ah é uma viajante de coração e, durante as viagens, ela adquire cada vez mais a capacidade única de traduzir quase tudo em pratos deliciosos. De cada viagem ela leva suas experiências e as infunde em suas delícias. Agora Jung Ah é a orgulhosa proprietária de seu próprio paraíso alimentar (Korean Soul Food) situado na rua mais fantástica de Eindhoven (Edisonstraat 127, 5621 HM Eindhoven) O lugar onde todas as culturas

dos 4 cantos do nosso planeta se reúnem para celebrar a liberdade e em troca, compartilham seus talentos. A rua cultural mais honesta e vibrante de Eindhoven, sem nenhuma dúvida. Nenhum outro nome poderia expressar tão bem seu paraíso alimentar Korean Soul Food. Para experimentar as maravilhas culinárias de Jung Ah, nada mais é do que uma expressão de AMOR de alma para alma. Tudo é tão fácil e descontraído, o sorriso de todos que é simplesmente contagiante.

Nada mais a dizer, venha e realize a sua experiência!

**Jung Ah adapta ingredientes para torná-los autênticas receitas, mistura outros estilos de culinária em seus próprios e chega com novas e perfeitas combinações de sabores que te alegam de prazer a cada vez que experimentas sua deliciosa comida.**





## THE KOREAN SOUL FOOD A TASTE OF HEAVEN ON EARTH!!!!

**Y**vette Jung Ah was born in Seoul, South Korea. She grew up in Brabant ( the Netherlands) and loves the Burgundian life. (Enjoyment of life, good food, and extravagant spectacle.) You can taste that in the food she so beautifully creates.

After so many years away from home ( South Korea) Jung decided to see her culture and traditions for up close, she was fascinated by the magnificence of it all.

The experience and taste her mother land food once again changed her life.

Jung Ah made the decision on the spot, that on her way back to The Netherlands (Eindhoven ) that cooking would be her mission.Nothing became more important than expressing her heritage and sharing the wonderful Korean cosine.

Throughout her cooking she can express her gratitude to life, her ancestors for giving her the opportunity to be alive.

Cooking was, still is and forever will be her first passion. Jung Ah became inspired and full of excitement.

She tries everything. Adapts ingredients into authentic recipes, mixes other cooking styles into her own and comes up with new and perfect flavor combinations,

that makes you rejoice with pleasure every time you experience her delicious food.

Jung Ah is a gastronomical phenomenon of simplicity and at the same time exuberance, that brings all your senses to life. Once a month, the trendy and luxurious Asian a la carte restaurant in Eindhoven invited Jung Ah. There she was allowed to create special Korean evenings.

Of course with Korean BBQ and a delicious Korean menu. With relevance, let's not forget the fantastic Korean Vegan Cuisine , famous all over the world.

Jung Ah is a traveler by heart, and during the travels she acquired more and more the unique ability to translate just about anything into delicious food. From every trip she takes

her experiences and infuses in her delights.

Now Jung Ah is the proud owner of her own food paradise (Korean Soul Food) situated on the most fantastic street of Eindhoven(Edisonstraat 127, 5621 HM Eindhoven) The place where every culture from the 4 corners of our planet come together to celebrate freedom and in exchange share their gifted talents.

The most honest and vibrant cultural street in Eindhoven by far.

No other name could express so well her food paradise Korean Soul Food. To Experience Jung Ah culinary wonders is nothing else but an expression of LOVE from her soul to ours. Everything is so easy and relaxing, the smile from everyone that works there is just constant, we can feel the joy during the entire experience.

During our existence in this life, we try to find what connects us back to our selves and the real meaning that is to be alive, Jung Ah has done that just fine, she expresses her love and gratitude by creating exceptional food.

One thing left to say!!!  
Come and wake up your senses with the magical food of Jung Ah. ■





# Mirjam de Nijs

## O TOQUE MÁGICO DA VIDA AS PEDRAS

A natureza em sua pureza, é isso que me fascina. Amo o volume, o movimento, a textura e a qualidade natural da pedra. Em pedra de todos os tipos, encontro possibilidades ilimitadas para expressar meu significado. Eu prefiro a linguagem abstrata. Meu objetivo final é uma escultura. Tem um expressão imensa com uma grande sensação de liberdade. Com sua presença forte e sutil, esculturas abstratas são um elemento surpreendente em um ambiente realista. Um sotaque sublimado em um mundo concreto de mesas, cadeiras, vasos e criaturas vivas.

Há mais de 35 anos faço esculturas em pedra natural. Como escultora eu sou autodidata. Isso me dá a oportunidade de seguir e desenvolver meu próprio caminho; tenho estudado Língua e literatura holandesas, combinadas com história da arte e estética. Amo a liberdade de investigação, as esculturas são o resultado de pesquisas de caráter e intermináveis experimentação. Quando eu percebo que a escultura se encaixa em uma grande trilha de formas autênticas, sem história, cultura

e experiência, estou satisfeita, feliz e livre para o meu próximo empreendimento.

Quero trazer algo lindo a este mundo. Essa percepção cresceu quando descobri que tem um talento especial para se comunicar com esculturas. Principalmente pedras e esculturas me fascinam, sou abençoada por ser capaz de me comunicar visualmente e de forma tri-dimensional.

### MINHA EXPERIÊNCIA

Comecei a esculpir quando jovem e solteira e desenvolvi meu trabalho durante meus estudos, meu casamento e a vida como mãe de três filhos. Somos uma família de cinco pessoas - cada uma crescendo de uma maneira diferente, todas diferentes fontes de inspiração. Vivemos no centro de Amsterdã, mas trabalho em meu estúdio em Zeeburgereiland, uma ilha no arredores de Amsterdã. Com a ajuda do meu parceiro, construí meu estúdio para poder trabalhar ao ar livre.

Trabalho com a proteção de uma cobertura de vidro e um

fogão a lenha, com utilidades básicas e muitas liberdade longe do mundo regulamentado, rodeada por uma grande coleção de pedras naturais. Depois da universidade, onde estudei língua holandesa e literatura combinada com filosofia e história da arte, escolhi a linguagem da expressão visual. A escultura em pedra natural me dá a liberdade de expressão criativa sem os limites do significado. Dito isso, o significado está dentro de cada escultura, mais do que posso imaginar em palavras. Esculpir é um linguagem própria que existe além da realidade visível e vai além da nossa entendimento. Amo expressar o que experimento no mundo. Minhas fontes mais importantes de inspiração são a natureza, os traços antigos, a existência humana e as interações em geral.

É uma necessidade para mim encontrar meu diálogo com o material natural para expressar minha experiência. A linguagem das formas abstratas oferece-me o ambiente perfeito para expres-

sar o que experimento com a liberdade de pensar fora da caixa e com paixão.

Meus temas favoritos são movimento, formas brincando juntas, as impressões de volumes sozinho em sua plena existência ou combinado com outras formas, dividido por bom, claro ou mais linhas sutis. Minha caligrafia distinta pode ser encontrada na combinação repetida de pedras esculpidas com partes ásperas da rocha ou vestígios de minhas ferramentas. E opções infinitas que você pode encontrar em meu trabalho.

O resultado fascinante do processo de criação: esculturas colocadas no entorno do realidade do mundo. Uma vez colocada em seu entorno, uma escultura adiciona espaço e também oferece um vista em uma dimensão diferente.

A pedra natural é um material muito intrigante neste processo criativo. As pedras contêm uma incrível mundo de forças, processos e mitos incomensuráveis.

Um pedaço de pedra representa a mãe terra. Ênfase esse caráter natural em minhas esculturas abstratas. Além disso, gosto de adicionar cultura, que é significativa, mas não excessiva. Eu sou fascinado pelo poder da pedra e impressionado com a gentileza que oferece.

Estou inspirado pelo cânone da vida atemporal e universal. Eu amo colocar assuntos e formas em um contexto maior para sentir o valor e o significado subjacentes. A presença material natural de pedra me ajuda no processo de comunicação.

Existe uma grande variedade de pedras; cada um com suas próprias qualidades. As esculturas que faço são de pedra-sabão, alabastro, mármore, pedra dura, diabass e granito. Há um inevitável relação entre a pedra e o desenho; é tudo uma questão de combinar os dois. As vezes é uma ideia que me faz procurar o tipo de pedra adequado, às



---

vezes é a pedra isso leva à escultura. Os resultados variam de miniaturas com a expressão de um monumento, a esculturas íntimas que podem ser colocadas ao ar livre por um período incomensurável de tempo sem corroer.

O cinzel oferece uma conexão ideal do meu coração com a pedra para uma forma visual. Meu ouvidos ajudam a encontrar o ritmo e as características da pedra, meus olhos me guiam no espaço e a tatilidade é incrível. Às vezes, até minha mente ajuda a encontrar um bom vestígio. E eu adoro o cheiro de enxofre que vem sem fósseis enquanto trabalhava em Hardstone. eu amo o inspiração de comida, cheiros, música e presença física. Durante a pandemia Corona, alguns as possibilidades são limitadas. A falta parece ser inspiradora, pois vejo formas humanas aparecerem em meu trabalho. É fascinante encontrar pessoas ocupando espaço em meu idioma abstrato.

Por alguns anos meu trabalho é apresentado em Nova York por Roman e Williams como parte do RW Guilda. A colaboração me inspirou a fazer peças multifuncionais em pedra. Este trabalho e muitos outros serão apresentados em uma exposição em 2022.

**Mirjam de Nijs**

**<https://www.beeldenvansteen.nl>**

**[info@beeldenvansteen.nl](mailto:info@beeldenvansteen.nl)**

**+31 06-40075544**

**Postal address: Govert Flinckstraat 226 hs 1073 CC Amsterdam**

**<https://www.facebook.com/mirjam.denijs.7>**

**<https://www.instagram.com/beeldenvansteen>**



## MIRJAM DE NIJS, THE MAGICAL TOUCH OF LIFE IN THE STONES.

*Nature in its purity, that's what fascinates me. I love the volume, the movement, the texture and the natural quality of stone. In stone of all different kinds, I find unlimited possibilities to express my meaning. I prefer abstract language.*

*My ultimate goal is a sculpture. It has an immense expression with a great sense of freedom. With their strong and subtle presence, abstract sculptures are a surprising element in a realistic environment. A subsidized accent in a concrete world of tables, chairs, vases and living creatures.*

*For more than 35 years, I am making sculptures of natural stone. As a sculptor autodidact. That gives me the opportunity to go and develop my own way. I have studied Dutch language and literature, combined with art history and aesthetics. I love the freedom of investigation, the sculptures are the result of characterful research and endless experimentation. When I experience that the sculpture fits in a big trail of authentic forms, loose of history, culture and background, I am satisfied. Happy and free for my next endeavor.*

*I want to bring something beautiful into this world. That realization grew as I found out that I have a special talent to communicate with sculptures. Especially stone and sculptures fascinate me. And I am blessed that I am able to communicate visually and three dimensional.*

### MY BACKGROUND

*I started sculpting as a young, single woman and developed both myself and my work during my studies, my marriage and life as a mother of three children. We are a family of five people – each growing in their own different way, all different sources of inspiration. We live in the center of Amsterdam, but I work in my studio on Zeeburgereiland, an island on the outskirts of Amsterdam. With the help of my partner, I built my studio so I can work outside.*

*I work with the protection of a glass roof and a wood stove, with basic utilities and lots of freedom far from the regulated world, surrounded by a large collection of natural stones. After university, where I studied Dutch language and literature combined with philosophy and art history, I chose the language of visual expression. Sculpting in natural stone gives me the freedom of creative expression without the boundaries of meaning. Having said that, the meaning lies within every sculpture, more so than I can imagine in words. Sculpting is a language of its own that exists beyond the visible reality and reaches further than our understanding. I love to express what I experience in the world. My most important sources of inspiration are nature, ancient traces and human existence and interactions in general. It is a necessity for me to find my dialogue with the natural material to express my experience. The language of abstract forms offers*

*me the perfect environment to express what I experience with the freedom to think out-of-the-box and with passion.*

*My favorite themes are movement, forms playing together, the impressions of volumes alone in their full existence or combined with other forms, divided by nice, clear or more subtle lines. My distinct handwriting can be found in repeatedly combining sculptured stone with rough parts of the rock or traces of my tools. And endless options you can encounter in my work.*



*The fascinating result of the process of creation: sculptures placed in the surrounding of the world's reality. Once placed in its surrounding, a sculpture adds space and it also offers a view into a different dimension.*

*Natural stone is very intriguing material in this creative process. Stones contain an incredible world of immeasurable forces, processes and myths. A piece of stone represents mother earth. I emphasize this natural character in my abstract sculptures. In addition, I like to add culture, which is meaningful but not excessive. I am both fascinated by the power of stone and impressed by the gentleness it offers. I am inspired by the timeless and universal canon of life. I love to place subjects and forms in a bigger context to feel the underlying worth and meaning. The natural material presence of stone helps me in the process to communicate. There is a great variety of stones; each with its own qualities. The sculptures I make are from soapstone, alabaster, marble, hard stone, diabase and granite. There is an inevitable relationship between the stone and the design; it is all about combining the two. Sometimes it is an idea that makes me look for the appropriate type of stone, sometimes it is the stone that leads to the sculpture. The outcomes range from miniatures with the expression of a monument, to intimate sculptures that can be placed outdoors for an immeasurable period of time without eroding.*

*The chisel offers an optimal connection from my heart with the stone to a visual form. My ears help to find the rhythm and the characteristics of the stone, my eyes guide me in space and the tactility is amazing. Sometimes even my mind is helpful to find a nice trace. And I love the smell of sulfur that comes free from fossils while working in Hard stone. I love the inspiration of food, smells, music and physical presence. During the Corona pandemic some possibilities are limited. The lack seems to be inspirational since I see human forms appear in my work. It is fascinating to find peoples taking up space in my abstract idiom.*

*For some years my work is presented in New York by Roman and Williams as part of the RW Guild. The collaboration inspired me to make multi functional pieces in stone. This work and many others will be presented in an exhibition in 2022. ■*

AS  
MAIORES  
GRIFES  
COM OS  
MELHORES  
PREÇOS



- Roberto Cavalli
- Atitude • Vogue
- Armani Exchange
- Ana Hickman • Tecnol
- Ray ban • Timberland
- Web • Nano Infantil
- Guess • Lilica Ripilica

ÓPTICA  
**express**  
DESDE 1997

 @opticaexpressnatal

 84 9.8707.7627

 84 3211.2079

• Atendemos domiciliar •



Fotos: Arquivo Pessoal

com muitas personalidades do Brasil e do mundo.

Acompanhe a seguir um bate-papo com Gigi, onde ela responde perguntas do Questionário Proust, um conjunto de perguntas de autoconhecimento que ficou famoso após ser respondido pelo escritor francês Marcel Proust (1871-1922). Na época da adolescência do escritor, cadernos com esse tipo de questões eram um passatempo comum.

Ele respondeu ao de sua amiga Antoinette quando tinha 18 anos. Esse manuscrito foi encontrado em 1924 e, desde então, popularizou-se como uma forma de entrevista-padrão.

# Gislaine Trufulho (Gigi)

## A SENHORA DESCOLADA DE SÃO PAULO

Dinâmica, alegre e linda, a paulistana, com origens hispânicas, Gislaine Trufulho, conhecida por Gigi, de 50 anos, morou em Miami, na Suíça (Morrat, parte alemã) e se casou em Veneza no Hotel Cipriani. Seu filho Luca Loni nasceu no Brasil e hoje tem 20 anos e está estudando o quarto semestre na Escola Superior de Propaganda e Marketing (ESPM). Ela é fluente em italiano, inglês, francês e húngaro.

Gigi tinha uma famosa boutique de roupas importadas de Paris e tinha aquela loja chique no bairro de Higienópolis, na capital paulista, que leva o nome dela. No mesmo bairro montou o restaurante Monte Cassino com Caio Pompeu de Toledo e Gilberto Menezes.

Formada em Publicidade pela Fundação Armando Alvares Penteado (Faap), chegando a trabalhar em grandes agências de publicidade. Ao longo de sua vida conquistou amizades



RECEBENDO EM CASA, NO BAIRRO HIGIENÓPOLIS, EM SÃO PAULO



GIGI COM SEU FILHO LUCA LONI

**A SEGUIR O QUESTIONÁRIO PROUST  
RESPONDIDO POR GIGI TRUFILHO:**

**Moda** - Chanel

**Elegância** - "Todos os dias, nos mínimos detalhes, inclusive no esportivo".

**Um Lugar** - Amo Dubai e o hotel Burj Al Arab, um destino sempre e cada vez mais fascinante, Vegas (Bellagio, Four Seasons e o Trump... deslumbrantes) e a Riviera Francesa - Cote D'Azur

**Signo** - Capricórnio, sempre pés no chão.

**Amou?** - Muito e fui amada.

**Sexo** - importante, porém menos do que se propaga hoje em dia.

**Um Lugar** - Copacabana Palace, muito importante na minha vida toda e o sublime Hotel de Paris em Monaco.

**Um restaurante** - Um é impossível: A Bela Sintra, La Tambouille, Fasano, Gero, o clássico Rodeio, o novo Parilla da Villa by Adriano, ToroBull by Vagner, Paris 6 Higienópolis e o charmoso Vico Boim by Igor Higienópolis, Naru by Souza. E meus imprescindíveis Chefs que atendem em casa: Alessandro Alves Cozinha Internacional e o Sushman Wellington.

**Um sonho** - Paz e cura mundial

**Morte** - É a continuação: não morremos, mudamos de plano.

**Casamento** - só na fase madura

**Livro** - D' O Pequeno Príncipe que marcou minha infância e a fascinante obra de Freud.

**O que falta?** - Voltar ao ballet clássico, ao piano e a música.

**Não faria nunca** - Prejudicar um amigo

**Amigos** - Jóias raras

**Life Style** - Conforto comedido, viagens e bons restaurantes. Sempre dá ao lado da minha mãe Antônia Inês, a melhor mulher que conheço no mundo, minha parceira e conselheira.

**Amargo que nem jiló** - Tenho aversão a mentiras, intrigas e hipocrisias.

**Deus** - Uma força maior que me inspira e me ajuda muito

**Família** - Minha mãe, meu pai Trufilho e meu filho Luca.

**O melhor da vida** - Viver e viver e viver... ■



COM XUXA E COLUNISTA OVADIA NO TANGARÁ PARA O BEM



COM JOGADOR DE FUTEBOL RONALDO FENÔMENO



COM O ATOR RODRIGO LOMBARDI



COM O DESIGNER DE SAPATOS DE MADONNA, FERNANDO PIRES



COM O CANTOR RONNIE VON



EM SAINT TROPEZ COM O SAUDOSO GÊNIO DA MODA KARL LAGERFELD



COM MR FRANK WILLIAMS, UM DOS MAIORES NOMES DA FÓRMULA 1

# SEGURANÇA & INOVAÇÃO

Sua casa, seus filhos,  
seu negócio, seu pet...  
Qual deles é mais  
importante para você?



A FIBERTEC tem revolucionado o mercado de segurança eletrônica. Com mais de 27 anos de experiência no setor, Jeane Oliveira, CEO da empresa, desenvolveu com sua equipe o mais novo aplicativo de monitoramento virtual, ampliando para todas as áreas que merecem o nosso cuidado.



## ACOMPANHE EM TEMPO REAL O QUE REALMENTE IMPORTA PARA VOCÊ:

- Monitore o seu pet no banho, tosa, hotéis e playgrounds
- Libere e compartilhe chaves de acesso à distância
- Assegure o bem-estar de quem você mais ama
- Acompanhe a entrada e saída das crianças na escola

SERVIÇO DISPONÍVEL EM ESTABELECIMENTOS PARCEIROS  
SOLICITE UM ORÇAMENTO

84 3608.5297

FIBERTEC.SRV.BR

FIBERTECBRASIL

FIBERTEC  
TECNOLOGIA E SOLUÇÕES EM SEGURANÇA

DS DIGITAL CONTENT

Todo nosso sistema é instalado respeitando a Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais, Lei nº 13.709/2018

# SECURITY & INNOVATION

**Your house, your children,  
your business, your pet...  
Which of these is more  
important to you?**



FIBERTEC has revolutionized the electronic security market. With more than 27 years of experience in the sector, CEO Jeane Oliveira and her team have developed the newest virtual monitoring app, expanding to all areas that deserve our care.



## KEEP TRACK OF WHAT REALLY MATTERS TO YOU, IN REAL TIME

-  Monitor your pet at the groomers, hotels, and playgrounds.
-  Create and share access keys virtually.
-  Ensure the well-being of the people you love.
-  Follow your children's entry and exit from school.

**SERVICE AVAILABLE IN PARTNER ESTABLISHMENTS  
CALL FOR AN ESTIMATE:**

 FIBERTEC.SRV.BR

 +55 84 3608.5297

 FIBERTECBRASIL

 **FIBERTEC**  
TECNOLOGIA E SOLUÇÕES EM SEGURANÇA



# Clodualdo Bahia

Nos usamos folhas desidratadas de latania, Fhylodendros, hafis, curculigos , Bouganville desidratados vermelho,jardins naturais sob as mesas, decoração bastante ostensiva na parte aérea composta por cúpulas com armação de aço pintadas de branco , folhagens naturais galhos com Orquideas nos tons Marsala , Rosa e vermelho fazem parte desta composição, teto do bar seguindo a mesma tendência,os arranjos das mesas estavam montados em dois níveis , altos em tulipas de vidro e baixos sobre aquários redondos  
Lindas mesas de bolo e doces estrutura em ferro trabalhados com jardins naturais na parte interna das mesmas.

Louge com dois sofás Chesterfield em couro marrom e poltronas Luiz XV compunham um lindo cenário de fotos com um letreiro em neon com a frase "coisas boas acontecem aqui"





até 60% off

# VINHOS DE PRIMAVERA

## ACESSÓRIO

Tampa para Vinho Vácuo R\$15,00 por R\$10,00

Bolsa Boccati PVC para 3gfs e gelo R\$49,90 por R\$44,00

Kit Bastão Resfriador Vinho R\$62,00 por R\$55,00

## ESPUMANTE 750mL

Moscatel Rose Santa Colina (Campanha) R\$39,95 POR R\$36,00

Prosecco Brut Valmarino (Pinto Bandeira) R\$66,50 POR R\$57,00

## VINHO BRANCO 750mL

Chardonnay Cerro da Cruz (Campanha) R\$99,90 POR R\$39,95

Sauvignon Blanc Osadia (Chile) R\$59,00 POR R\$49,00

Lupo Nero (Itália) R\$61,30 POR R\$53,00

Confidencial (Blend de 5 uvas - Portugal) R\$69,00 POR R\$59,00

Verde Casal Miranda DOC (Portugal) R\$89,00 POR R\$59,00

Joseph Castan Finesse IGP (França) R\$128,00 POR R\$99,00

## VINHO ROSÉ 750mL

Pueblo Del Sol Tannat (Uruguai) R\$45,00 POR R\$39,95

Esteban M. Garnacha D.O.P (Espanha) R\$59,90 POR R\$55,00

Baron P. de Rothschild Reserva (Chile) R\$ 62,00 POR R\$58,00

Muros de Vinha Douro D.O.C. (Portugal) R\$89,90 POR R\$75,00

Capoani (Vale Vinhedos) R\$120,00 POR R\$107,00

## VINHO TINTO 750mL

Camino de Chile Carménère (Chile) R\$46,90 POR R\$39,95

Torre Oria Reserva (Espanha) R\$88,00 POR R\$83,00

Nero D'Avola Sicilia D.O.C. (Itália) R\$98,00 POR R\$ 77,00

Pinotage W. Stellenbosch (África do Sul) R\$120,00 POR R\$89,00

La Vieille Ferme Rouge (França) R\$ 165,00 R\$ 139,00

### LOJA HC PLAZA

Av. Rui Barbosa 1868 Torre 2 Lj 4  
(84) 2010.0005 (84) 98156.8856



### LOJA ON-LINE

loja.adegafarret.com.br



# By Toinho Silveira

## UNIÃO DE BIANCA E FERNANDINHO

A sexta-feira (17) foi de casamento badalado na cidade. O jovem casal Bianca Lacet e Fernandinho casou num hotel, na praia da Pipa. A festa teve show de Ramon Schanyder e banda Eva e o DJ Álvarez, agitando os convidados.

Roberta Duarte, Diva Duarte, Cintia Melo, Felipe Fonseca, Heitor Almeida, Daniel Biliu, entre outros nomes conhecidos, foram convidados.

Inclusive alguns convidados eram do Rio de Janeiro, cidade natal da noiva.



*Buquê de Flores para Silvana Melky*

## SILVANA E ELAINE EM NATAL

Este colunista teve o prazer de recepcionar as amigas jornalistas Silvana Melky e Elaine Friedenreich, que chegaram dia 17, em nossa cidade.

Elas passarão dias conhecendo algumas das nossas belezas, além de cumprirem agenda social.

No fim de semana, estão desfrutando do excelente Vila Galé Touros.



*Buquê de Flores para Elaine Friedenreich*



### **CASAMENTO LORENNNA E HORÁCIO**

O jovem casal Lorennna Brasil e Horácio Oliveira se casaram sexta (17 de setembro). A cerimônia foi mega intimista, apenas para familiares e amigos bem próximos, com benção do pastor Thiago Coelho da Igreja Evangélica Videira. A noiva estava linda de vestido by Valeria Gurgel. Uma parte da celebração foi feita no Marechal. Após o jantar, os noivos seguiram em direção ao salão de festas do edifício Unique, em Petrópolis, para uma festa também intimista.

### **ALEX GARCIA & VANESSA**

O casal empresário Alex Garcia e Vanessa na lista do jantar que irei realizar em 29 de setembro na sua KOSMO. O jantar será para poucos e bons e terá decoração e buffet do OLIMPO, o que assegura requinte e qualidade na noite. Serão apenas 50 convidados com cumprimento da regras sanitárias de prevenção ao Covid. Será uma noite inesquecível. Aguarde!



### **CASAMENTO ANNA PAULA & MOZART**

Um casal querido. Uma festa incrível, nas belezas do Hotel Beija Flor, Tibau do Sul.

Foi assim que Anna Paula & Mozart celebraram um dos momentos mais inesquecível da vida deles: o casamento. E, em breve, o nascimento de Alice.

Decoração linda by @hjtemfesta

## POTIGUAR ABRE RESTAURANTE DE CULINÁRIA BRASILEIRA EM LOS ANGELES

A seridoense Clijia Chait comemora a inauguração do seu novo empreendimento, o restaurante Caboco. O Caboco tem como conceito apresentar internacionalmente ingredientes genuinamente brasileiros e celebrar a incrível diversidade das cozinhas regionais do Brasil, do Nordeste à Amazônia.

A proposta do Caboco é construir um menu que represente o Brasil, explorando a pluralidade de ingredientes da gastronomia tupiniquim com um toque contemporâneo. Entre os destaques do cardápio estão o dadinho de tapioca, criação do chef Rodrigo Oliveira, pastel, moqueca de caju, casquinha de siri e mocofava. Também será apresentada a cultura dos bares brasileiros com uma carta de bebidas com várias opções de drinques à base de cachaça, incluindo a nossa famosa "caipirinha". O restaurante está localizado em um prédio histórico, no famoso edifício Biscuit Building, no Arts District, no centro de Los Angeles, um bairro cool, moderno e cheio de artistas. O ambiente do Caboco, desenhado por uma das maiores designers da Califórnia, Alexis Readinger, fundadora da Preen INC, apresenta um espaço descontraído e alegre.



## HAVAIANAS E OREO LANÇAM EDIÇÃO LIMITADA DE SANDÁLIAS COM CHEIRO DE CHOCOLATE

As marcas Havaianas e Oreo se juntaram para criar uma coleção cápsula limitada. Entre os itens há uma sandália (R\$59,99) com cheiro de chocolate e solado que imita as camadas do biscoito. A linha, que, além do Brasil, será vendida em países como Estados Unidos, Canadá, Austrália e Filipinas, terá também porta-fones em formato de Oreo e uma meia estampada com o biscoito.

"Oreo é uma marca divertida, alto-astral e tem tudo a ver com Havaianas. Essa é uma collab super especial e inovadora, que leva elementos proprietários das duas marcas, como as tiras Havaianas com cheirinho de chocolate e os filetes na sola imitando as camadas preto e branco da casquinha e recheio de Oreo. Sem contar o porta-fone em formato de Biscoito Oreo com estampa e textura Havaianas. Tenho certeza que será um sucesso!", afirma Fernanda Romano, CMO Alpargatas. No Brasil, a coleção limitada estará disponível a partir de 8 de setembro, enquanto durarem os estoques, no e-commerce de Havaianas (<https://www.havaianas.com.br>) e lojas físicas, se estendendo também para as lojas Pão de Açúcar, Extra e Carrefour em todo o país. Fotos: Divulgação



**CACHAÇA GANHA STATUS COM RÓTULOS QUE CUSTAM MAIS DE R\$4 MIL**

Apesar da bebida ainda se manter no topo como uma das mais consumidas e populares no país, o preconceito e os julgamentos precipitados ainda fazem parte de sua história. No site Cachaçaria Nacional, um canal exclusivo e seguro para encontrar diferentes cachaças, é possível encontrar preços democráticos, mas o que mais chama atenção são as bebidas premium e com valores que ultrapassam R\$4 mil, um enorme contraste com as bebidas industrializadas vendidas em empórios e mercados cujo valor não ultrapassa R\$10.

Um rótulo que atrai bastante atenção pelo preço é a Cachaça Havana. Armazenada por 12 anos em barris de bálsamo, madeira típica da região de Salinas, Minas Gerais, cada garrafa recebe um número único, que garante a legitimidade da bebida. A garrafa de 750 ml pode ser adquirida por R\$4.900,00. Uma bebida numerada que é item de colecionador!

**MOËT & CHANDON**

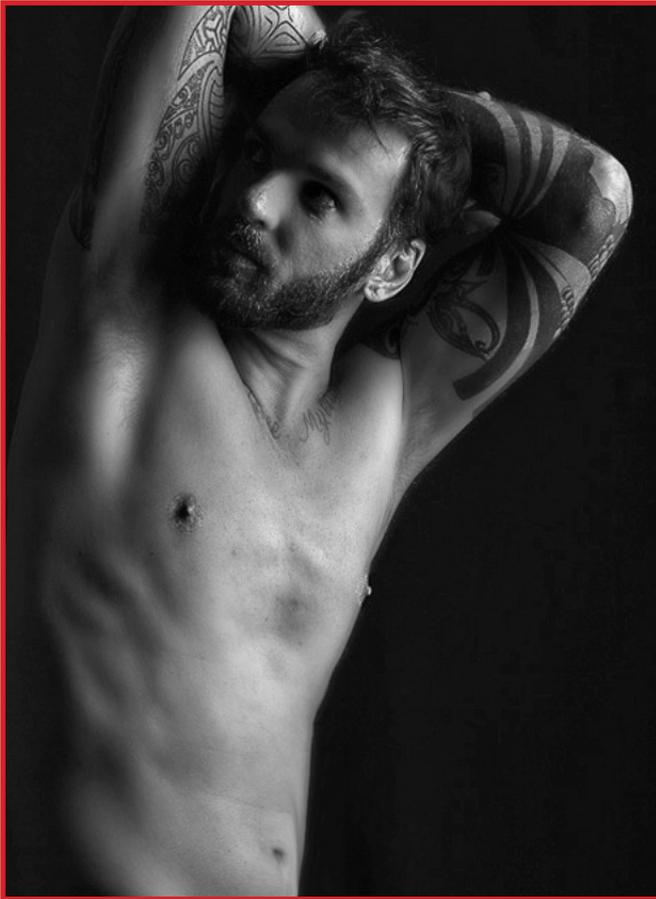
A Moët & Chandon, uma das maiores e mais tradicionais produtoras de champanhe do mundo, acaba de lançar uma nova série de vídeos, intitulada "Through the eyes of...", que mostrará a riqueza da luxuosa bebida borbulhante através dos olhos de amigos selecionados da maison. O primeiro convidado a estrelar a série será o ícone do tênis e embaixador global da marca, Roger Federer.

Em vídeos curtos e divertidos, o tenista irá compartilhar sua visita a Epernay, lar da Moët & Chandon desde 1743, para encontrar profissionais da marca e explorar todos os bastidores, buscando respostas para algumas das perguntas que sempre quis fazer sobre o terroir único da região e os famosos champagnes da maison.

Na primeira temporada de "Through the eyes of...", Roger Federer passeia pelos vinhedos e adegas, conversando de maneira bem-humorada com os profissionais por trás dos champagnes de Moët & Chandon. Ele aprende em primeira mão com os especialistas sobre biodiversidade e viticultura sustentável, prioridades com as quais a marca está profundamente comprometida desde 2007.



A nova série, que pode ser conferida no canal do YouTube da marca, é um trabalho cinematográfico do renomado fotógrafo e diretor de cinema francês Eric Valli. As temporadas futuras da série "Through the eyes of..." acompanharão outros amigos da marca à medida que eles descobrem, por meio de encontros com especialistas internos, a riqueza da propriedade de Epernay e a amplitude do know-how enológico refletido nos rótulos de Moët & Chandon.



**DANIEL STANISLAUSKAS**

O olhar do fotógrafo é múltiplo. Vezes o que se vê por dentro, outras o que está exposto pela forma. É luz, arte, contraste, posição e representação. De pessoas, de marcas, de estilos, de expressões.

É na multiplicidade das manifestações fotográficas que Daniel Stanislauskas vem aperfeiçoando seu trabalho desde 1999, começando pela moda e depois ampliando seu foco de atuação para arquitetura, decoração, e campanhas publicitárias de grandes marcas. No cinema foi Diretor de Fotografia de três curtas-metragens e um média-metragem. Um deles, "Enquanto a Tristeza não Vem", foi premiado no Festival de Cinema de Gramado, em 2004.

Profissionalismo e sensibilidade comprovados nos maiores concursos mundiais de fotografia. Em 2005, pelo National Geographic, que lhe rendeu o 5º lugar na categoria esportes radicais. Em 2006, pelo Nikon Photo Contest classificado em 6º lugar. E, em 2007, classificado em 4º lugar pelo concurso internacional "Olhares da Vida", realizado em Lisboa.

Na área de publicidade, Daniel Stanislauskas participou de campanhas, entre outras, para Rebook International, Wella do Brasil, Hermes, Rent-In-Rio, Viacom América Latina, L'Óreal Brasil e Shussel Quesada Arquitetura.

Colaborou com as seguintes publicações: Air Magazine, Stock Car Yearbook, "Movimento em Arte" Dança Contemporânea, Revista Mitsubishi, Revista Living Alone, Revista Joyce Pascowitch, revista "Vida Simples" e Revista ONE .

Por isso, o Daniel Stanislauskas é repleto de percepções em seu trabalho, mas focado em extrair o melhor do que é fotografado, capturando sua essência e deixando impressa a sua identidade na qualidade de cada trabalho.



**PAIZÃO**

O empresário Ruyzito Gaspar com seu filhão Arnaldo Neto aproveitando as belezas da nossa terra. Arnaldinho completou 6 anos há poucos dias. Eles ilustram e abrilhantam nossa coluna!

**ROMEU DE MARÍLIA**

A jornalista Marília Rocha embeleza nossa coluna com a sua beleza. Ela aguarda a chegada de Romeu, seu segundo filho.

Nas suas redes sociais, tem postado alguns clicks de sua gravidez, para deleite de amigos e conhecidos.

Foto by Priscilla Amorim



**CELEBRAR EM NATAL**

A querida Cláudia Aquino de Oliveira, advogada super conceituada de Cuiabá, definiu Natal como o destino para comemorar seu aniversário, no dia 09 de novembro. Virá uma mini-comitiva de amigos e familiares que ficarão hospedados no belo e chic Vogal Luxury Beach Hotel & Spa. Toda a festa será organizada pelos profissionais locais.



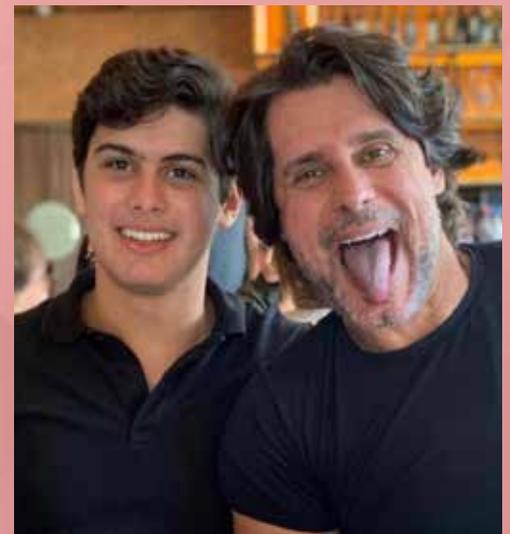
# Aniversariantes destaque de Setembro



DANIELLE MONTE RIBEIRO COM OS PAIS SOVANIA E FLAVIO MONTE



TÂNIA COM O FILHO GEORGE FREITAS



VIVAS PARA BERNARDO AO LADO DO PAPA! FERNANDO LESSA. GATOS



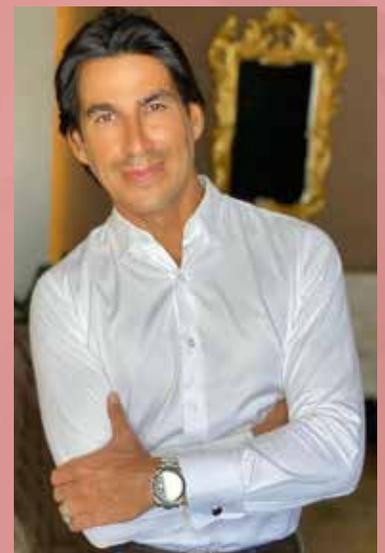
ADRIANA SMITH



JOÃO HENRIQUE LEMOS



RANNIERY SOUZA

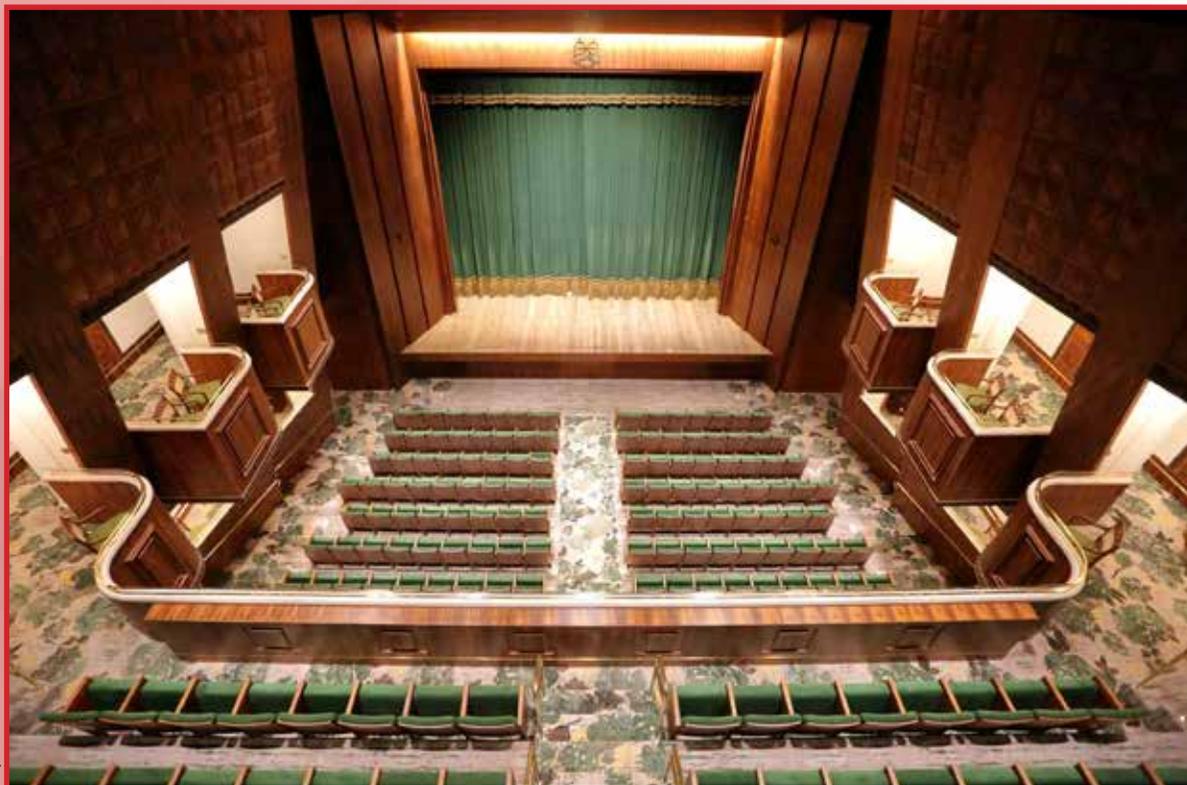


RICARDO MAIA DINIZ



### LE MALE ON BOARD

Para seus postos, marinheiros! Jean Paul Gaultier lança mais um perfume super divertido: Le Male On Board! Este Eau de Toilette amadeirado aromático tem notas de bergamota, gerânio, fava-tonca e âmbar. Em edição limitada, a fragrância está disponível na versão de 125 ml (R\$ 549).



### TEATRO COPACABANA PALACE REABRIRÁ

Teatro Copacabana Palace: reforma do espaço levou cerca de três anos Mauro Samagaio/Divulgação

O Copacabana Palace, hotel do grupo Belmond, acaba de anunciar a reabertura do clássico Teatro Copacabana Palace, considerado um dos grandes palcos do País, por onde já passaram nomes como Fernanda Montenegro, Paulo Autran, Tônia Carrero, Renata Sorrah e Marieta Severo.

Fechado desde 1994 – quando recebeu a peça Desejo, estrelada por Vera Fischer – o Teatro será reaberto em novembro de 2021 para marcar um novo

capítulo na história cultural e artística da cidade.

O primeiro espetáculo a estrear em seus palcos, previsto para dezembro, não poderia ser mais especial, “Copacabana Palace – O Musical”.

O novo teatro terá capacidade para 332 lugares, sendo 238 na plateia e 70 no balcão, além de 18 assentos distribuídos entre 4 frisas e 6 camarotes. A acessibilidade e a mobilidade estão contempladas no projeto, com poltronas para pessoas obesas e com mobilidade reduzida e espaços destinados a cadeirantes. A acessibilidade se estende ao palco através de elevador e aos camarins.

## SEMANA DE MODA DE NY ENFATIZA A IMPORTÂNCIA DA MODA COM PROPÓSITO

Foi aberta a temporada de desfiles presenciais, após uma lacuna de dois anos por causa da pandemia do novo coronavírus. A Semana de Moda de Nova York abre o que os fashionistas chamam de "mês da moda", apresentações e desfiles que começam na cidade americana e passam por Londres, Milão e terminam na Cidade Luz, Paris. Semanas de moda internacionais são como uma bússola fashion que aponta para o que será tendência em todo mundo na próxima temporada e Nova York mostrou que estamos voltando, aos poucos, mesmo tendo que considerar baixas importantes, como a marca americana símbolo de status e sofisticação, Ralph Lauren, o "enfant terrible" da moda americana, Marc Jacobs, o clássico pop Tommy Hilfger e o ícone dos tapetes vermelhos, Oscar de La Renta.

Apesar desse cenário, a semana conseguiu reviver algum glamour que faz parte do DNA desse período, além de trazer novidades nascidas da intensa transformação que o mercado sofreu durante a pandemia. A semana de moda chega com a presença de mais estilistas negros, marcas sustentáveis e desfiles que incluem modelos com corpos diversos, assim como normalizam a presença de pessoas com deficiência em suas apresentações. Já em um tom mais amargo, mesmo com as notícias de que protocolos sanitários seriam respeitados, a exigência de passaportes de vacinação e uso de máscara, o que se viu foi grande parte do público descumprindo regras. Dito isso, vamos às tendências que surgem renovadas e cheias de novas possibilidades para um público ávido pelo frescor de uma nova temporada de primavera-verão 2022.

Mostrar mais pele está em alta. Recortes, decotes, fendas, assimetrias e comprimentos supercurtos deixam isso claro. No próximo verão, o corpo estará exposto, tanto para mulheres quanto para homens. Uma intenção de liberda-



de que cai como uma luva após o longo tempo de clausura finalmente parece ter chegado.

Além das decisões estéticas trazidas pelos diretores criativos para a passarela, outra tendência chama atenção: a moda com propósito. Um designer em 2021 deve ter uma causa, uma narrativa que envolva seu público, algo que vai além do produto em si e de uma compra por impulso. As estampas, processos, tecidos e escolhas dessa nova moda são além do que é bonito e devem representar uma compreensão e atitude concreta sobre o momento que vivemos.

Quem faz isso com maestria é a uruguaia Gabriela Hearst, que está à frente da casa de moda francesa Chloé, mas simultaneamente segue no comando de sua marca homônima que desfilou em Nova York. Sua moda cria laços e pontes entre diferentes culturas, países e povos. Gabriela nasceu na América do Sul, mas é uma apaixonada pelo mundo. Com suas roupas conta histórias, renova tradições e traz para a pauta o luxo feito de forma sustentável. A marca é o perfeito exemplo da união entre moda e propósito desde sua primeira coleção, lançada em 2015. Os tricôs que são ícones de Gabriela foram feitos pelas mãos de mulheres de uma cooperativa rural do Uruguai, além disso o uso de materiais reciclados na criação das peças se tornou um hábito. Sua meta para 2022 é

eliminar completamente o uso de matérias-primas virgens em suas coleções. A estilista demonstra uma dedicação intensa para que suas histórias tenham lastro.

O verão de Gabriela Hearst também traz a mensagem clara de que o conforto continua em alta. Tricôs e algodão deixam o corpo à vontade, mas são desenhados de forma a evocar sensualidade – as cores trazem alegria e uma energia vibrante. O mesmo acontece na passarela de Proenza Schouler, de Jack McCollough e Lazaro Hernandez, uma dupla que se conheceu na faculdade de moda e que conquistou o público em 2002, tornando-se hit imediato com sua primeira coleção, resultado de um trabalho de conclusão de curso.

Quase 20 anos depois, McCollough e Hernandez mostram que ainda sabem contar histórias e criar uma moda extremamente desejável para a mulher contemporânea. Na passarela, as cores, recortes e modelagens nascem do desejo de explorar o mundo e falam de uma viagem para a ilha de Maui, um santuário para os estilistas. As franjas provocam movimento e fazem com que as roupas ganhem vida e deixam evidente o tom de celebração da coleção.

Fonte: Terra | <https://www.terra.com.br/noticias/semana-de-moda-de-ny-enfatiza-a-importancia-da-moda-com-propósito,0fdeace4fad2fc6a0791887e010e-598patucycn.html> ■

MUITO PRAZER, EU SOU

# Maria do Carmo Tomazoni Zen

Sou Maria do Carmo Tomazoni Zen, apaixonada pela vida, mãe de 3 filhos, Magali, Gabriel e Arthur e ano passado recebi o presente de ser avó pela primeira vez, Maya Gabriela.

Hoje empresária aposentada, porém no voluntariado continuo ativa, sou uma das fundadoras da Rede Feminina de Combate ao Câncer de Brusque, e amo ajudar essa causa. Minha fé é o que me motiva todos os dias, participo ativamente do Movimento de Emaús da minha cidade, e sempre procura estar colaborando com as entidades ligadas à Igreja Católica. ■

*Maria do Carmo com sua neta Maya Gabriela*



# TEM coisas QUE SÓ A ART&C TEM

- A maior e mais qualificada equipe do mercado
- Setor de Inteligência de Mercado
- Prêmio Profissionais do Ano Rede Globo
- Árvore de Ouro Prêmio Abril
- Parceria com a Fundação Dom Cabral
- Presença regional: Natal, João Pessoa e Aracaju.

Quando você pensar na melhor e mais completa agência do mercado para cuidar da sua comunicação, lembre-se disso: tem coisas que só a ART&C tem.

**ART&C** comunicação  
integrada

[artc.com.br](http://artc.com.br)

[@artccom](https://www.instagram.com/artccom)  

ANO 1 | Nº 8 | SETEMBRO 2021 - Edição bilíngue

# PREMIERE RN



MUITO PRAZER, EU SOU

*Maria do Carmo  
Tomazoni Zen*